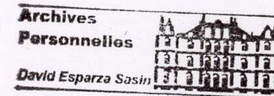
David Esparza Sasin



Etudes Préparatoires

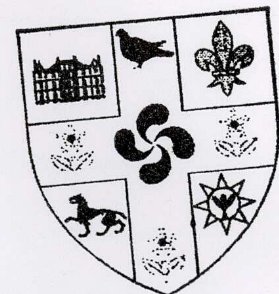
Château de la Valette

(1980 - 1986)

et

Vie du Vicomte et Vicomtesse de Beauchamp

Projet



VOLUME II

PARIS MMXV

2ª Etapa

(2ème Etape)

1993- 1996

IIème Introduction :

C'est finalement à partir de cette période que je possède les souvenirs les plus sûrs. Malheureusement, elles sont aussi incomplètes et certains événements n'ont pas été écrits ou bien ont disparu. Certains éléments avaient été écrits en codes. D'autres, faisaient part de la joie de cette expérience sexuelle que j'avais eu avec Romain, Michel et Victor, car trop compromettants, mais le souvenir reste...

Période de grands changements. Je passe à "l'étage" supérieur et je change d'édifice, mais je n'en reste pas moins un enfant qui refuse de grandir, car je redoute en quelque sorte le monde adulte dont l'expérience n'a pas été merveilleuse. Cette mixité imposée des filles et des garçons, me choque et je dois ruser pour cacher ma véritable nature et c'est pour cela que je me construis un monde; celui du Paradis Perdu.

Complément vacances

Août : à Levallois au Lycée Léo Lagrange, puis au Lycée Eiffel. Je découvre Paris et les Halles fraîchement bâties.

Dernier voyage en vélo et camping à Valangougeard, où je reçois un certain Norman (un français) que je reverrai à Levallois en 1997 travaillant à mi-temps à l'ANPE (à temps complet), ayant fait du droit public et ne trouvant pas de travail. C'est un métis black avec de grandes oreilles décollées. Il est plus cool avec moi. En revanche, dans ce séjour de 2 à trois jours, à la suite de consommation de chipolatas, nous attrapons tous une intoxication alimentaire et la famille des jumelles à mon père, qui nous mettait de la crème NIVEA, pour nous emmener à l'hôpital du Perpétuel Secours de Levallois, afin d'avoir un antibiotique. J'ai les jambes couvertes de boutons (avec mon frère). Séjour assez agréable, car je me sens terriblement libre.

Départ de Antonio Ouzande.

I Quatrième Période Scolaire.

Année scolaire : 1983-1984.

Personnages : Page 9 Tome I.

=> Tuteur : Don Virginio (neveu de Eliseo) que j'ai eu en 3ème (30) (CE2) !

-> Educateur Edifice II : Ovidio.

-> Dans ma chambre : Plus que deux personnes. Deux lits, plus grand ⚠ : Lorenzo et Otero, deux nouveaux qui parlent peu le français.

RENTRÉE : SEPTEMBRE 1983.

Je ne parle pas de cette rentrée dans les jours. Beaucoup de changements : Je suis dans l'édifice B, au premier étage donnant sur le bois (la lumière).

J'ai deux nouveaux camarades qui ne semblent pas beaucoup m'aimer et qui sont aux complots. Lorenzo est des deux (avec Otero) celui dont je me méfie le plus. Il me voit vil et méchant, manque de confiance. D'ailleurs, ces deux camarades sont perdus dans ce château et ils n'ont aucun ami. Je me sens terriblement malheureux de

Amitié d'un nouveau élève très timide : Jorge Gonzalez de Blas (un otéri et long). L'ai une personne avec qui je m'entends bien à vrai dire. Amitié aussi de Lamalles.

Diffusion dans Récré A2 de la diffusion des mystérieuses Cités d'Or. Le dessin animé me fascine au point qu'il me fasse chaque mercredi de regarder. Je m'intéresse alors à la culture des civilisations précolombiennes, et j'en ai une image idéalisée, ne connaissant pas la triste réalité de leurs religions cruelles. L'image aussi que je porte sur l'Espagne me dégoûte et je veux rester loin de ce pays, étant plus Français et parisien.

Amitié aussi de Chitalou, une bande de filles déjà présente dans ma classe ce qui ne dure qu'une année scolaire.

* Il y a un bar, appelé ainsi, dans l'édifice B et on peut acheter des friandises et aussi des boissons. Le prix seul, je le trouve, un peu élevé par rapport à mon budget. La tenue du bar se fait bénévolement.

ne plus avoir Romain pour qui j'ai une profonde admiration et un amour fou. J'essaie de m'approcher de lui mais je me rends compte que je reste toujours nul dans cette classe ennuyeuse et que Romain avec Benitez, de Monique et toute la bande complètement, vivent entre eux sans que je sache vraiment pourquoi. J'apprends aussi que David Amables, un élève qui aurait dû être là, est décédé à la suite d'une erreur de manipulation d'anesthésie pour une opération banale, une PARAPHIMOSIS. Je suis sous le choc mais il était, quand je n'allais pas au Centre Léo Lagrange, j'avais un jour découvert dans la Seine, près des usines Citroën à l'abandon, un cadavre flottant que j'avais laissé dériver. S'ajoute la mort de la tante de ma mère en 1979, Marie Carrier *1 Arsène Rivas à 59 ans le 21 janvier, pour sa ma mère avait filé un câble, je ne savais rien de la mort excepté la vie jusque très jeune (je devais avoir 5, 6 ans) où je me retrouve à côté d'un squelette. J'ai compris ce jour que l'enfance n'était qu'une transition avant la puberté ni d'adulte que je rejetais et donc

*1 Hépatite foudroyante.

la mort. Ici, c'est un deuil plus rude, car ce mec, même s'il n'était pas un ami, je l'ai connu et le fait de le savoir en dehors de ce monde me trouble. Nous le sommes tous, surtout les professeurs. Dario Murillo, qui venait se allier avec nous, est décédé en mai d'Ictus à Galice, peu de temps, je crois (j'ai un doute) avant la rentrée. Il est enterré dans sa région d'origine Galicia (Galice).

À nouveau à cause de cet épisode et à cause de deux camarades sous que j'ai dans la chambre, je me réfugie dans les bois en cachette, dans cette chapelle quand je le peux.

Les punitions ne sont plus les mêmes mais moins "éducatives." Ovidio, qui est nouveau ici, nous punit pour un rien avec des copies comme copier 100/1000/10000 fois je ne parlerai pas en mangeant. Nous nous mettons tous opposés avec cette instruction, ce directeur toujours aussi con. Le réveil est toujours le même, aussi dégoûtant et je ne supporte plus les trajets en car de Prémery à Paris et mon Père m'achète des anti-vomitifs. Vomir des cars est particulièrement affreux.

OCTOBRE - NOVEMBRE 1983.

Toujours aussi seul. Je commence à surnommer Otero Tomate, car il a toujours un visage rouge comme une tomate. Lui-même Otero se fait du mal à comprendre que je lui fais du mal. Peu à peu, alors que le temps passe, je me rends compte que je me comporte mal et une paix s'installe avec Otero et Wenge qui sont toujours très proches.

L'Automne est froid et j'ai mal aux pieds, car je ne possède pas les chaussures nécessaires pour l'hiver; mais des simples chaussures d'été pas adaptées.

Dans ma famille, le week-end est redouté tout comme le pain qui se fait de plus en plus rare.

Ma mère continue à avoir des crises d'alcoolisme et il n'est pas rare qu'elle disparaisse avec tout l'argent que mon Père a gagné, allant je ne sais où boire. Nous traversons une période de grande pauvreté et mon Père est incapable de payer les gros frais pour ses enfants que coûte le pensionnat.

En classe, je suis un élève moyen. À mon avis, seul l'histoire m'intéresse (français et espagnol) mais je suis juste en maths.

C'est ainsi et ainsi on ne nous impose

l'un perfectionnage de l'anglais avec celui qui fut notre tuteur en 4e (CM1), Don José Luis Lucatin, avec l'aide de ces deux camarades irlandais que nous appelons les "Anglais", car ils viennent de ce pays et parlent très bien cette langue. L'expérience s'avère être un échec ; en effet nous ne maîtrisions pas le français ou l'espagnol et la venue d'une nouvelle langue ne nous aidait vraiment pas.
Je passe pas mal de temps à la bibliothèque entre midi et deux, après le déjeuner, à cause du froid, et Ovidio, qui s'occupe des livres, ne nous laisse que peu de choix à lire (une seule bibliothèque est ouverte, les autres fermées...).
C'est dans cette période que mon amitié, qui dure peu, se consolide avec Noël qui détient le record de punition de la part d'Ovidio.
Pourtant, mon grand désir, est de faire partie de la bande composée de Romero, de Miguel, Recuenco, Picasso et d'autres ; je sais qu'ils s'évadent de temps en temps dans le bois sans savoir exactement ce qu'ils font.
J'ai une impatience que les beaux jours arrivent.
Je traverse une grande période de mélancolie quand je trouve des lapins morts dans le bois, des pigeons,

et des animaux morts en général.
J'écris des histoires et c'est ce qui me permet de m'évader. Heureusement, Consuelo, qui avait été une première l'année dernière, j'avais été plus seul mais elle s'intéresse à ce que j'écris. C'est un moyen pour moi d'échapper à la réalité : le weekend, avec mes frères, nous avons des montages, photos de journaux et un argent de poche qui variait de 1 à 10 francs par semaine, un journal personnel. Nous nous servons de nos photos, et pourtant je remarque à moi que mon corps change. J'ai mal aux seins et je sens le début de la puberté, jusqu'à ce que je redoute, car je commence à l'âge adulte.
Une nuit, excité, je me caresse de plus en plus et c'est à ce moment là que j'ai ma première jouissance avec un orgasme. Je me demande par ce qui se passe et pourquoi ce produit blanc sort de mon sexe. C'est à la fois très excitant et effrayant et il me faut quelques jours pour commencer une masturbation qui sera quotidienne tout en pensant aux mecs qui m'avaient toujours attirés.

C'est pour moi une grande réussite que de faire partie de cette bande.

HIVER 1983 - 1984.

Début des soucis, bien que très brefs.

Año : 1983 - 1984 - Biografía de Sexto

Romeu empezaba a organizar una banda a si mismo. En este mismo día hace un sol resplandecente. Pero es muy triste no es día de primavera. Quise penetrarme en su banda pero el me dijo que ¡ NO ! El sol se duermen y las tinieblas llegan poco a poco. A la mañana siguiente a las doce en el comedor oigo una conversacion de Romeu y su amigo de miguel[2] que hablaban de una cabaña que habían escondido en el bosque y que para ir a esta cabaña había que pasar por la capilla. Mas tarde cuando acabaron las horas de clase Romeu y su banda con de Miguel se van en escondite en el bosque porque en ese colegio está prohibido de ir al bosque. Si vas al bosque y te haces coger te dan un fuerte castigo. No pude resistir. Tuve la idea de seguirlos en escondite. De suerten no me ven. Era una cabaña muy mala echa. No eran ellos que la habían echo. Yo me fuí en los límites del recreo. Vi a Romeu que venian hacía los edificios. Al día siguiente Ovidio me castigo porque había hablado durante la noche y tenía que ir a la Biblioteca. Son las siete horas de la mañana y me dirijo hacía el lavabo con una toalla. Desayuno tranquilamente pero no hoigo ninguna voz de Romeu o de de Miguel. No llueve pero hace un frío terrible. La temperature es de -10 centigrados. Es la hora de clase. El profesor de lengua nos esplica una lección. A ir a buscar un libro veo a Romeu que escribe una cosa que no llego a descifrar. Era un codo[3] que no se si se lo ha inventado o lo habra copiado de un libro. Ese mismo día yo le digo a Romeu si puedo estar en su banda y me dijo de suerte que acceptaba de estar con el. Empezo a enseñarme el codigo secreto. Ese codigo secreto lo habían cogido de un libro de un personaje de de Walt Disney.

2 *De Miguel su verdadero nombre es Francisco de Miguel, pequeño hermano de Antonio. Su padre era el presidente de la Asociación de Padres y Alumnos. Romeu su verdadero nombre es Miguel Angel Romeu Cardona.*

3 *Codo : código secreto. Notar también los tiempos verbales que van del uso del presente al pasado....*

Tenía esta forma : ▆▆▆ Para mi no era un buen codigo secreto porque era copiado de un libro. Yo me gusta los codigos secreto inventado.

1984

HIVER 1989

C'est une période où le Hiver était froid et où l'Étang [illegible] gelé. Nous avons interdiction bien entendu de patiner le soir, quand il fait nuit, ou de jeter des pierres (cela endommageait de [illegible] [illegible]). Un soir pourtant, de Miguel manqua de peu de se noyer en brisant la glace quand il patinait dans la partie profonde de l'étang, du bassin congelé et c'est avec astuce qu'il réussit à rejoindre sa chambre sans que Verdaguer ne s'en rende compte.

.//A la mañana siguiente despues de aberme levantado, desayunado. ido en clase y de aber comido a las doce horas me dirijo a bater del castillo. A subir las escaleras oigo un ruido y empiezo a subir tranquilamente o discretamente para ver lo que se pasaba en los bateres del castillo. Me acerque despacito a la puerta y vi a Benitez y a la hermana pequeña de de Miguel que se llama Monica. Romeu también estaba con ellos y también Ricardo y de Miguel. Me decía en mi cabeza que ya sabía otro secreto en mi cabeza. Romeu me dijo "si dices que yo estaba con ricardo y de Miguel y Benitez y Monica y que Monica estaba besandome a Benitez. Si yo lo diría a cualquier niño del internado del chateau de la Valette se vengaría con toda su banda. Llendo a la clases el niño llamado Dopazo, un gallego, el mejor de la clase en estudiante me dice que su amigo David Miralles[4], un compañero que vino en el colegio, se murio el día de Agosto. La causa de esa muerte es debido a que le hiban ha hacer una operación de sexo que por haber metido mucha anestesia no se pudo despertar. Fue enterado en Galicia. Tuvo la mala suerte de morir con una edad de 9 años. La noche se despierta y el sol se acuesta. A la mañana siguiente a las 12 H y media Ricardo me dice un gran secreto sobre Monica y Benitez. Ese secreto es "que de Miguel Francisco le obliga a que Monica ya no quiera a Benitez, para que Monica amara a Romeu, asi Romeu sera el cuñado de de Miguel el pequeño", y aprendo tambien que los padres de de Miguel se divorciaron y que la hermana de de Miguel el pequeño ya no volvería al colegio, y que al año siguiente se iría vivir con su tía o que se iría vivir con su padre y los dos hermanos con su madre. El padre de de Miguel ya fue expulsado de la asociación de los padres. Romeu no lo sabía aun pero lo tenía ya en su cabeza. Ricardo no quería decirlo a Romeu pero Romeu le dijo que si no le dijiera ya no sería su amigo y otras cosas mas. Ricardo se lo dijo pero yo no contento decidi de

4 *David Miralles. Recuerdo muy poco de él. Su mejor amigo se llamaba Delphín. Murió en Agosto 1983 tras una operación. R.I.P. David.*

C'est à partir de cette période que je pense commencer que l'aventure que je vis et que j'ai vécu depuis mon année mérite d'être écrite. Avec un simple cahier, je commence à écrire tous les petits secrets du château, dont certains sont compromettants (Dupuis, Helena Romeu, Michel, Vidal et moi dans nos expériences sexuelles, les ... que nous avons faites lors des "jeux des secrets"... Je garde secrètement l'existence de ce cahier et pourtant, un jour, en classe, Romeu me voit écrire quelque chose et le bruit court dans la bande que je possède un document compromettant. À partir de ce jour, je suis obligé de cacher ce cahier dont seuls Otero et Lozano ont connaissance. Je me fait à nouveau des ennemis, car ces documents font peur.

decirlo a todo el mundo. En primero lo dije a Iglesias, despues lo dije a Dopazo...Romeu no estaba satisfeto[5] de que yo le dije a todo el mundo, pero el ya lo sabía y solo pensaba en el. Entonces Me decidi a escribir unos documentos donde escribiría todos mis secretos y los sullos[6]. Esos documentos los pondre al Final de mi diario. Estan escritos en francés y español con muchas faltas de ortografía. A la salida de las clases encuentro un codo en la mesa de Romeu casi borado. Carvalho[7] y Gomez tienen el mismo codo y un amigo miyo[8] hace espress[9] de estar con Romeu y me informa sobre todo lo que hace, aqui teneis el codo copiado (2 meses despues Romeu y yo somos amigos)

PRINTEMPS 1984.

DEbut des beaux temps fin mars. Pour me venger, d'une certaine façon de ceux qui ne m'aiment plus, à la suite des documents que je cache, je décide de trouver une parade pour les faire prendre pour des cons, même si cela me fait mal par rapport à certains, car au fond je suis toujours amoureux de Romeu pour qui j'éprouve une très forte passion. Avec mes nouveaux plaisirs dû à la puberté, j'ai envie de lui faire l'amour mais je sais que cela n'est pas possible. Je suis toujours l'objet de moqueries de la part de Fernando, de Enrique, Gimeno et cet abruti de Aguilar qui sont les seuls encore à me traiter de "Mariquita". CPD.)

J'organise donc des chasses aux trésors. Et le trésor aurait été le plus souvent quelque chose de ridicule. Cette chasse fait le tour du château et d'autres élèves, qui se trouvent dans une classe inférieure, participent à ce jeu. Je me mets à les voir chercher quelque chose d'aussi futile. Je note toutes ces recherches. En même temps, ma publicité qui avait été précoce, arrive aussi aux autres de ma classe et cela me désole de me sentir seul dans ma spécialité.

Al salir de clase había preparado unos manuscritos que decían a donde estaban el tesoro.
El tesoro fui yo que lo escondi con la ayuda de Iglesias. Era un chicle. Le tire a Romeu un papel a donde decía a donde estaba el primer manuscrito pero el no me creía. Se fue al sitio cuando comprendio que era una verdadera caza del tesoro. El me pregunto que era como tesoro y yo le dije que era una statua que había encontrado en la capilla. El me lo creyo. Menti porque si hubiera dicho que era solamente que un chicle no hubiera hecho la caza del tesoro. Me decidi en mi cabeza ha hacer mas cazas cuando al tiempo encuentran el tesoro. Una hora pasada habían encontrados los cuatro manuscrito que yo habían encontrado pero lo mas importante era el tesoro y el ultimo manuscrito era que decía solamente que estaba debajo de una piedra y en el colegio hay muchas Piedras. Mas tarde mas niños vinieron para encontrar el tesoro pero la respuesta era negativa. La tarde se acostaba y aun estaban encontrando el tesoro. A la mañana siguiente se hiban a encontrar el tesoro. A las doce despues de haber comido Romeu, Agustin Vicente Pulido, Paco Ramos, Dopazo y yo se fueron otra vez a buscar el tesoro. Una media hora paso pero no encontraron el tesoro cuando Agustin se da cuenta que nadie había visto sobre

5 *Satisfeto : Satisfecho.*
6 *Sullos : suyos.*
7 *Carvalho : José. Luis Carvalho*
8 *Miyo : Mío.*
9 *Hace espress : hacerlo a propósito, frañolismo de la expresión francesa "Le faire exprès".*

C'est dans ces chasses au trésor que la technique des codes secrets s'étoffe et que la recherche devient de plus en plus complexe.

Cette période est aussi marquée par la vidange du plan d'eau qui dure plus d'une semaine et qui demande pas mal de travail pour les enseignants ainsi que pas mal de sacs poubelles. Le fond n'a pas été nettoyé depuis des années et la vase est impressionnante. Le remplissage est aussi long quand le bassin est enfin nettoyé et il dure plusieurs jours. Parmi les participants à ce grand nettoyage : Olivier, Andres (je crois), Jules. Le château doit aussi faire sa toilette. Les travaux durent des semaines et les ouvriers, ayant désinfecté les lieux, vont faire mourir des milliers de chauves-souris.

una tapadera. Agustin levanta la tapadera y solamente ve un chicle y me dice que si era eso el tesoro y yo le responde que era eso el tesoro. Romeu creía que yo se lo había dicho a Agustin pero yo se que en mi memoria no había dicho nada. Agustin repartio el chicle con Paco Ramos. En el fin de semana de esta semana en mi casa prepare manuscritos escritos en codigo secretos. No había abecedarios y la traducción estaba escrita invisiblamente[10] escrito con un boligrafo que no andaba y había que ponerlo a la luz para ver la sombra de las letras que decía la traducción del manuscrito. El tesoro era una bolsa llena de objetos, como cucharas, escudos y otras cosas mas. Prepare una 2 H para buscar el sitio donde esconder los manuscritos y en escribirlos.

2ème et 3ème CHASSE AU TRÉSOR. PRINTEMPS 1984.

El domingo me voy con mi Hermana Tatiana y mi hermano Jose Miguel. Dije a mi padre adios y a mi madre. Espere dos horas en el autocar desde Paris asta llegar a Montargis y de Montargis a pressigny les Pins. Al salir del autocar todo estaba desierto con solo algunos niños y pude esconder el codigo o manuscrito sin que me vieran. Despues fui al edificio a esconder otro. Despues de haber escondido el manuscrito ya era el tiempo donde comenzaba la caza. A las ocho (domingo) le di un papel donde estaba escrito la escondite del primer manuscrito. Cuando salieron del comedor Romeu se dio cuenta que yo estaba escribiendo todo lo que pasaba. Pero el no sabía que yo había todo escrito, se creía que estaba escribiendo cosas que no eran importantes. Yo se lo fui a afirmar[11]. A la mañana siguiente no habían aún encontrado los manuscritos y quedaban que solamente que 3 semanas para los días de los padres. Pero me di cuenta que había olvidado de escribir algo en mis documentos una cosa que paso en un día de padres en septiembre.

"Un día el día de padres, yo de Miguel, romeu, Agustin Peiro...nos paseabamos en la calle tranquilamente. Todo el mundo estaba fumando (Para decir fumar, es que nadie tragaba el humo) menos yo, que es tabaco es una droga que no puedo soportar. Romeu empieza a reunir Paja. Juan Jose tenía un

10 *invisiblamente : Invisible.*
11 *afirmar : en este caso confirmar.*

huevo. Romeu enciende la paja y Juan Jose echa el huevo. Todo esta quemando (La paja solamente y el huevo). Cuando de lejos se ve un coche que llega. El coche se para. Yo de suerte, que estaba mas avanzado de los otros me escapo por el bosque. El hombre sale de su coche y coge a salas[12] *y le da una patada. De Miguel se escapa justamente de suerte como los otros. El hombre dijo que si les volviera a hacer esa tontería que nos llevaría a la comisería. Yo y Romeu cogimos el mismo camino como si nada se hubiera pasado. Romeu se fue delante de su padre. Estaba todo asustadito*[13] *Cati Canet estaba allí y le dijo que le había pasado y Romeu le mintio, pero se dio cuenta mas tarde".*

Despues de haber escrito ese documento guarde mi cuaderno en mi cartera. A la mañana siguiente el Martes antes del día de mi mejor dibujo animado que sale en la segunda cadena.

Encontraron el primer manuscrito. No estaba estropeado porque no llovía, solamente no hizo un poco de sol. No sabían aun como descifrarlo. Romeu siempre busca algo para descifrar y lo puso hacía el cielo y vio aparecer letras. Estaban traducidas pero yo me calle. No podía leer bien porque había hecho espres[14] de escribir mal. Romeu se dirigía delante de mi y yo sostenía un boligrafo con mi cuaderno para escribir todo lo que pasa. Despues me vino otra idea de escribir un documento que no había escrito aun. "Todo pasa en el ano[15] 81 cuando en el "Poli de Portivo" en las casas abandonadas encuentran un nido. Yo me paseaba justo al lado viendo lo que podían hacer. La gallina que guardaba los huevos se fue chiando y de Miguel, Peiro y Romeu con Ricardo cogieron los huevos y tiro uno en la pared y se guardaron los otros huevos. Mas tarde peiro cogio una oca y le dio patadas en el vientre[16]". Estaba escribiendo eso pero Romeu no lo vio. No comprendía mi letra y me dijo que estaba escrito en blanco y yo le

---

12 *salas : Salas, un alumno origen de Canarias.*

13 *asustadito : muy asustado, angustiado.*

14 *espres : a propósito*

15 *ano : año*

16 *Estas gamberradas brutales eran muy frecuentes al principio de mi escolaridad. El ritmo muy severo de los educadores que nos hacían la vida imposible con castigo muy duros, generalmente gratuitos y la falta total de libertad puede explicar esta violencia.*

Je suis parfois distrait en classe quand pour Patricia me crie « Au Feu ! » et je manque d'avoir une syncope.

Gaspar aussi me prend la tête lorsqu'il s'aperçoit que je fabrique, avec des rouleaux papier toilette, un système pour calculer la force d'un objet en me servant aussi d'élastique que j'accroche dans les fauteuils des élèves. C'est le début de l'histoire entre Gaspar et une éducatrice avec lequel elle va tomber enceinte.

respondí que no lo podia decir sino sería trampa. Ya no sería una caza del tesoro. A la noche Romeu pudo con esfuerzo leer la traducción donde estaba escrito a donde estaba escrito el sitio donde se escondía el segundo manuscrito que se encontraba en la televisión en el mueble. Se fue rapidamente a cogerlo pero tendra que esperar mañana porque era hora de subir en las habitaciones para ir a dormir. Subí, me duche, me puse en la cama y empeze a acostarme.

A la mañana siguiente : Romeu se precipita en la televisión pero no lo encuentra. Se cree que es una falsa caza del tesoro. Decide de abandonar pero yo le obligo a que continue. Por fín encontro el segundo manuscrito. El tesoro se encontraba en un muro de las clases. La noche llegaba. Despues de haber comido me fui a jugar. Despues ovidio toco el silbato para ir a dormir. Hize todos mis trastos y despues me fui a la cama y empeze a cerrar los ojos. A la mañana siguiente. A las doce ya habían traducido el segundo manuscrito. El tercero se encontraba en el muro de las clase. Lo había bien escondido, estaba dentro de una teja[17] y en el muro se encuentra mas de 500 tejas. Las tejas son grandes y son muy dificiles de coger. Romeu empezo a buscar y otro grupo fue a la caza. Mas tarde encontraron el manuscrito pero no era Romeu sino era el equipo a Carvalho con Gomez. Estos niños estaban contra Romeu. Ellos no sabían como descifrar el manuscrito. Yo le dije en escondite como se le podía descifrar. Despues fueron a coger el ultimo manuscrito que se encontraba en una cama del pasillo de Ovidio. Que suerte. Carvalho estaba en el passilo de Ovidio pero Romeu estaba en el pasillo de Jordi[18], un educador parecido de su comportamiento como todos los profesores[19] a Ovidio. Carvalho lo primero a donde se fue a buscar fue a buscar el manuscrito en mi habitación. Lo encontro. Estaba debajo del almuadon[20]. Ese ultimo manuscrito decía a donde se encontraba el

17 *teja : en este caso se tratan de tejas de barros que se encuentran en los muros de la entrada del Castillo.*
18 *Jordi, un educador sin sentimientos y piedad, como todos los otros...*
19 *Profesores aquí educador. La frase explica que los educadores hasta el 86 fueron todos bastantes duros, al limite de la crueldad...psicologicamente.*
20 *almuadon : una Cojín.*

tesoro y estaba escrito en el arbol castaño murio[21]. Carvalho no se lo creía, en el colegio habían muchos arboles castaños. Deci(dió)[22] de abandonar. Romeu se dio cuenta a don(de) se encontraba el tesoro porque carvalho me aprendio que había perdido el cuart(o) manuscrito. Romeu lo había encontrado todo mojado pero pudo descifrar las letras que estaban escrito. Por de momento yo (he) preparado una nueva caza del tesoro. Invente un manuscrito donde las letras estan escritas normalmentes. En ese manuscrito estaba escrito un dictado y si ponías ese manuscrito en el agua unas letras negras cambiaba de color y las letras negras es ella que decía a donde se encontraba el siguiente manuscrito y a donde estaba escondido otro tesoro. Ese tesoro era el el mismo que el tesoro segundo y en el ultimo tesoro se encontraba un papel a donde decía a donde se encontraba unos terrenos verdes en el bosque que estan el el medio de un pequeño bosque de picantes[23] donde para entrar hay que coger un pasaje secreto. En el bosque entero se encontraba tres donde 2 son leyendas que invente. Es el del arbol de la muerte, el terreno de futbol, y las casa de los profe donde haciendo una cruz se den a el medio. Entonces unos de los terrenos es el verdadero. Es el del terreno de futbol. Los otros son leyendas que me invente. Decidi de llamarles el Paraiso Perdido porque era bonito como un Paraiso y estaban perdidos en el bosque. En ese tesoro maravilloso le invente una leyenda muy bonita que la escribi en mis documento. Pero en ese diario os lo voy a revelar.

"En el Chateau de la Valette en el año 1592 unos 300 años pasado el proprietario de ese castillo era un conde[24]. El conde de la Valette. Antes era un imanse[25] jardin con poco arboles. Pero un día en el bosque un incendio se propaga. Es el Dios Ñouñou que castigo al conde por haber lastigado[26] a unos de sus compañero.

---

21 *castaño murio : castaño muerto. El tesoro estaba escondido en un arbol muerto.*
22 *Las paréntesis indican una palabra troncada.*
23 *bosque de picantes : arbustos picantes*
24 *En realidad en conde nunca existió. El Château de la Valette fue construido en el año 1864 por Joseph Marie le Bouëdec y comprado en 1935 por España para albergar refugiados políticos, tras haber sido abandonado durantes muchos años.*
25 *imanse : muy grande, frañolismo del francés "immense".*
26 *lastigado : azotear.*

A la mañana todo estaba devastado y solamente quedava que solamente tres terrenos verdes. El dios Ñouñou rodeo esos terrenos con un bosque de Picante que se podía entrar solamente con un pasaje secreto. Unos años pasaron y el conde murio con su mujer y su hijo de una enfermedad. El otro hijo que se había salvado entero el conde en un terreno, la madre en el otro y su hermano en el otro. Solamente el sabía a donde estaba el paraiso y como había que entrar. Tambien entero un tesoro de su fortuna a cada paraiso. Unos anos[27] *pasaron y murio. 300 años depues fue descubierto por David Esparza, yo."*

Pero Romeu tenía que encontrar todos los tesoros pero ese era el penultimo con la hoja a donde decía a donde se encontraba esos terrenos verdes. Esos terrenos los descubri cuando un dia de padre decidi de pasearme por todo el bosque. Era un gran secreto.

(Fue Elena quien le habían dicho que sus amigas que habían terrenos con flores cerca del arbol de la muerte. Pero era falso. Despues paseandome detras del campo de futlbol, encontre un terreno. Claro el terreno del campo de Futbol era unico verdadero)

Il est important de remettre en ordre quelques idées dans ce récit. C'est effectivement lors d'une journée de fête des Pères que je suivis Hélène, une Nounou qui est à la recherche d'un Terrain dans le bois secret avec des marguerites, des pensées et autres belles fleurs. L'information venait de [illegible] qui avait inventé cette histoire, peut-être pas par méchanceté.

Je la croisai en allant vers la Pierre rouge et je décidai de l'accompagner.

Après des heures de recherches, en passant par

l'entrée de la nuit et un ancien chemin cavalier, Hélène abandonne et me laisse. Je décide de une heure de chercher le Jaune Terrain magique et c'est par hasard que je découvre, non loin du terrain de foot, un terrain difficile d'accès et qui correspond vraiment à l'idée que je me fais du Paradis. Il fait beau ce jour-là et ce terrain me réconcilie avec ce domaine et cette chapelle dont je ne suis rien. Il y a plein de fleurs, surtout de fleurs jaunes (PRIMEVERE MEDICINALE OU COUCOU DES JARDINS), qui annoncent les beaux jours et le printemps que j'aime tant à la campagne. Le terrain semble si unique que je décide de l'appeler le Paradis Perdu. Il sera mon seul secret et le secret, dernière révélation de cette chasse au trésor très difficile.

Mas tarde despues de la clase comi en el comedor pero Romeu seguía buscando el tesoro. A la mañana siguiente le dije a Carvalho que el castaño estaba cerca de donde Romeu encontro el primer manuscrito, pero el no sabía a donde se encontraba el primer manuscrito. Yo le respondí que se lo fuera a decir a Romeu. Carvalho se acerco hacía Romeu. Carvalho le dijo a Romeu a donde se encontro el primer manuscrito y le dejo al muro del castillo de la entrada. En el muro del castillo había unos 10 castaño y en escondite sin que Romeu se dea cuenta empezo a buscar. Cuando había buscado en nueves arboles Romeu se dirigio y se dio cuenta que estaba buscando el tesoro. Romeu empezo a buscar y estaba buscando en arboles a donde Carvalho ya había buscado. Una media hora paso y carvalho busco en un

27 anos : años.

La recherche de ce Paradis fut l'objet d'efforts incommensurables, ma prodigalité à inventer des histoires mêlant le jour et la nuit étant à son apogée.

arbol y encontro el saco. Lo habrio y lo repartio con su amigo Gómez y se fueron. En el tesoro Carvalho tiro la bolsa y puse un papel dentro. Romeu había visto el papel y yo me calle, no tenía que hacer trampas, si se había caido era de mi culpa. Puse ese documento en mi cuaderno.

Por la tarde en la hora del estudio. Romeu tenía el papel que yo había puesto pero estaba escrito en un codo que Carvalho me había aprendido. Ese codo consistía en que las vocales de una palabra se remplaza con un numero. El a sería 1, el e sería 2, el i sería 3, el u sería 5 y el o sería el 4. Ese era el codo. En el estudio un amigo me dijo que Romeu tenía un pasaje para ir a comprar caramelos. Este documento lo escribí en mi cuaderno. Lorenzo supo eso cuando a las doce el Miercoles podíamos ir al pueblo le siguio. Pasaba por la casa del alcalde en escondite y hiba a fumar en un sitio sagrado. Hiban a fumar detras de la Iglesia. Para mi era un sitio sagrado ir a ese sitio era un pecado.

Despues de haber escrito ese documento decidí de escribir otro documento que paso hace unos dos años en la clase de 5º en un domingo de día de padres. "Agustin, de Miguel, Paco Ramos, ... se dirigían hacía el cementerio. Entran dentro. Yo ya estaba en el cementerio hay en una tumba que había visto, de donde en 1869 una niña de tres meses y medio se había muerto. Era muy triste para mi. Solamente había una sola cruz de acero con una inscripción al lado de la cruz. Cogi de la Papelera flores de Plastico y las puse con 3 francos que entere para que su alma tenga un tesoro pero pequeño pero un tesoro. Ese grupo entra en el cementerio. Agustin coge el grifo con el tubo y empieza a mojar todas las tumbas. Yo estaba escondido detras de una grande tumba. Despues se acercaron en una pequena casa donde Había unas ceniza y Agustin echa una piedra y casi rompe el cristal y un guardia viene y ellos se van sin que nadie ni el guardia le vean. Cuando el guardia salio, yo me fuí ".

Despues de haber escrito el documento guarde mi cuaderno. Sono despues la campana y baje las escaleras y me diriji hacía el comedor. Despues de haber comido fui a jugar y Romeu me dijo como había que descifrarlo y yo como bobo le dije ese secreto.

Hice un gesto inconsciente. Carvalho no estaba contento. Romeu cuando lo descifro no comprendio nada y dije a Carvalho y a Romeu todo sobre el paraiso perdido.
Pero no le dije a donde se encontraba el paraiso. Solamente le dije que uno se encontraba al lado del arbol de la muerte. Paso una noche y a la mañana siguiente a las doce y media Romeu se introduce en el bosque en escondite con Benitez, Paco Ramos...Al arbol de la muerte buscan y al lado pero al venir me dicen delante mio que no encontro nada y yo le dije que era el mas dificil para encontrar ese paraiso. Solamente sabia ese secreto Las niñas[28], y Carvalho. Carvalho no había dicho a nadie. Para que tenga una prueba Romeu se lo fue a decir a Carvalho y carvalho le dio la prueba. Pero Romeu no lo creía aun. Entonces para mas suerte le dije a donde estaba otro y le dije que uno tambien se encontraba al lado del terreno del futbol. Era un dia de suerte porque hoy a las cuatro era dia de deporte. Es las cuatro. En el vestuario de gimnasia el profesor de gimnasia dice que vamos a ir a jugar al futbol. Pero nos aprende que nos es obligado de ir a jugar. Al terreno yo me meto aparte pero Romeu juega al futbol. Yo me dirigo al paraiso pero me doy cuenta que Romeu juega al futbol y me espiona[29] entonces me voy corriendo con Carvalho. Les enseñe a Carvalho todo el paraiso y todos los nombres del terreno. Al fin era la hora de ir en el vestuario. Andando me di cuenta que Romeu tenia otra Banda. Esa banda era contra mi porque se dieron cuenta que escribia cosas sobre el y me querian coger mi cuaderno de documento y escondi mi cuaderno en mi armario y cada vez que tendre un documento a escribir lo escribire. Me di cuenta, que por mi Amigo Lorenzo que le espionaba, que en unos de sus boligrafos escribio en un codo el que esta escrito en el principio una frase que a mi no me gustaba. Me criticaba y entonces yo le hice creer que yo tenia una banda y que todos todos eran unos 20 y que habia una parte de esa clase y otra clase de septimo pero no era verdad[30]. Romeu en clase estaba haciendo

---

28 *La niñas : en este caso recuerdo muy bien, Era Encarna Sabater, Christalina, Cristina Carvalho, Tatiana Esparza y Ana Gómez.*
29 *espiona : espiar.*
30 *Notar las acciones repetidas varias veces....*

Cette recherche de ce Paradis fait des jaloux et se retourne contre moi, d'où une ambiance faite de trahison et de coups en tout genre. Et pourtant, Romeu veut connaître ma cité et savoir où se trouve ce Paradis, que tout le monde cherche. Je comprends aussi que Lorenzo et Olmo me prennent pour un con et je ne peux plus vraiment compter sur eux et c'est pour cela que je révèle à Caballero, ce lieu que je voulais garder pour moi. Mon imagination est envahie par ce dessin animé "Les mystérieuses Cités d'Or", qui étaient pour moi le rêve, ce monde où je me sens bien.

manuscritos. Yo lo espione y escondio uno en la Pizarra. Cogi el manuscrito. Paso la hora del estudio, la comida. A la mañana siguiente Lorenzo me aprendio que Romeu me hiba a preguntar una cosa. Esa cosa era que yo hiciera una pajarita para hacer un truco escribir una cosa mala para que despues lo dijiera al profesor y el profesor me castigaria. Por la mañana me dijo que queria que le alga una pajarita pero yo le dije que no tenia el tiempo dijiendole "Traidor". El me miro de una mala cara. A las doce Lorenzo me dio un papel que habia escrito que hoy a las cinco Dopazo, Romeu y Benitez irian detras del edificio B y que harian una reunion para hablar de un plan para hacerme algunos trucos para mi pero Lorenzo no sabia que truco era y hacia todo su posible. Este mismo dia a las cinco me escondi detrás de un arbol y escuche todo lo que dijieron. Estaba haciendo un plan para acusarme, le dije que ellos hicieron pero no era yo el culpable. Hablaba que Dopazo en su habitacion encontraria una letra[31] con mi firma. Yo sali y todos se asustaron y yo le dije que ese truco de mierda no funcionaria. Me fui dandole un puñetazo[32] a Romeu. En el estudio escribi en mi cuaderno lo que habia pasado. La noche llegaba de poco en poco y el sol se escondia detras de las nubes. Unas semanas pasaron. Romeu fue mi amigo pero hacia espres de saber que ya habia abandonado todo pero yo le seguia en todas las partes. Tenia su misma banda y hiba buscando a donde se encontraba el Paraiso Perdido. Faltaban solamente que cuatro semana para las grandes vacaciones. Yo no queria decirle a donde se encontraba porque me di cuenta que si lo sabria haria una cabaña y seria el proprietario de esos terrenos. Esa información me la dio Lorenzo cuando justo lo conte de Romeu le hiba a decir a donde se encontraba el Paraiso.

Decidi a la mañana siguiente de hacerle algun truco. Pero no podia. Los dias pasaron. Estaba en mi casa. El Lunes a las doce le deje . Si quieres saber a donde se encuentra el paraiso sigueme. Entre en el bosque y el me empezo a seguirme y yo me fui corriendo y Romeu se perdio, entonces ya no me podia seguirme.

31 *Letra : una carta.*
32 *Puñetazo : fue en realidad una pelea.*

me volvi hacia atras y me diriji hacia el edificio en escondite. Romeu no estaba contento. Me decia que yo habia echo trampa. Yo le dije, haberme seguido corriendo era para saber si eres un feñan[33], y lo eres. (feñan = vago). A la mañana siguiente me decia la misma pregunta : A donde estaban los Paraisos Perdido. Yo continuia sin decirle nada. Tres semanas pasaron y 3 dias. Solamente quedaban que dos dias para las grandes Vacaciones. Romeu no sabia aun a donde se encontraba los Paraiso Perdido[34]. Una depresión se dirigia hacia el pais y la meteologia[35] dijo que ese verano haria en el norte de Francia mal tiempo. Mi madre me inscrivio[36] en una colonia en Corcega en el mes de Agosto. El Miercoles, a las doce Romeu me habia perdonado todo pero yo no lo acceptaba y solamente faltaban que dos horas para las vacaciones. Era un dia de pena porque nos vamos a las cinco y no podemos ver los episodios "les Mysterieuse Cité dor" Mas tarde en la habitación me preparaba. Cogi el "télé poche[37]" y me di cuenta que hoy no daban el episodio. Era buena suerte. Haci[38] podre ver todos los episodios. Romeu por ultima vez me pregunta a donde se encontraba el paraiso pero yo no le dije nada. El autocar se hiba[39] quitando el castillo.

Fin

---

33 *Feñan : vago, de la palabra francesa fénéant.*
34 *Hice todo lo posible para no enseñarle el Paraíso....*
35 *Meteología : Meteorología.*
36 *inscrivio : me ha inscrito.*
37 *Télé Poche : revista francesa de programas tele visuales.*
38 *Haci : Así.*
39 *Hiba : verbo ir....*

Complément Vacances 1984.

Deux mois rêvés : mois de juillet en Corse
mois d'Août : pension véritable sexualité :

Avec ma sœur Patricia, nous allons en Corse en train et ensuite en ferries, à St Florent. près de 24 heures de voyage : Paris - Toulon - Ajaccio et le reste en car.
Mon Frère quant à lui est allé en Dordogne seul.
Descente d'une île, petite, près de Bastia en partie touristique. Je serai dans une chambre avec des triplés dont le seul prénom qui me revient est un certain Laurent. Il y a d'autres jeunes qui viennent de Lyon je crois.
Dans le groupe de Levallois, il y a une nana beur d'origine algérienne un peu connue et qui ose avec ce Laurent quelques moments.
Avec les triplés je m'entends bien. Il y en a un qui ne ressemble pas aux deux autres. Je rencontre des nouveaux amis qui sont arrivés en avion et qui me disent que mon long voyage depuis Levallois est une véritable

aventure.

Évènement très particulier, ce jour où je trouve des crânes d'une chèvre que je garde en me promenant dans les hauteurs, ces jours où je fais avec un groupe ligue du camping et où je me sens libre lorsque je suis près de cette petite rivière à l'eau froide et avec nos bains de roche, très en hauteur. Il y a aussi ce jour où je fais mon baptême de plongée ; l'eau des calanques est vraiment un beau genre mais je sais qu'il me détecte, car ce jour il a compris que je n'étais pas comme les autres : je prends ma douche sans (douche collective) et je ne m'intéresse pas au nageur. Pourtant c'est ce beau mec presque déguisé, le brésilien, qui me remet un jour mon diplôme de plongée.

Je fais aussi connaissance pour la première fois du cheval...

En revanche St Florent est moche et les gens sont assez désagréables. Je crois que des villas et un port de plaisance construit sur la commune a détruit des algues en forme de boule (voir nos photos sur le net). (Posidonia Oceanica) et envahi une partie de cette belle plage de

St Florent.

– Août 1984. (Voir aussi page 31 A).

Je passe mon temps sur les quais de Seine et je remarque que ça drague. Un jour je suis un jeune mec kabyle aux yeux bleus qui se branle. Je suis si excité qu'il le comprend et c'est alors qu'il se barre, me faisant si mal au cœur... et je fuis la Seine, tiraillé par le jeu. Et pourtant je repense à ce mec, à cette forte puissance : une première pour moi, et jamais voulu passer la nuit avec lui pour baiser.

Le mois est aussi marqué par le décès par pendaison du Père de Laurent Dietus(?) ; retrouvé plusieurs jours après sa mort. Le quartier dégage une odeur de mort alors que nous allons avec le marocain, mon Père et ma sœur à la piscine découverte. Laurent Dietus(?) est absent et c'est une chose pour le quartier. Le Père s'était échappé d'un hôpital psychiatrique avec un couteau. Dans cette rue il n'y a que des drames.

Paco, l'âge(?) sa fille Francine(?) et Karine perd sa fille(?) qui tombe du 3ème étage d'un immeuble en nettoyant les vitres.

Nous faisons la connaissance de Patricia, une bretonne et moi. Père nous interdit de la voir, car ce serait une pute. Je ne comprends pas, car il est gentil et nous a prêté un local, une cuisine, [illegible],

où nous passons notre temps. Pourtant un jour, et c'est avec honte que je le dis, nous mettons à sac les livres du presque vieillard de nos Père (Chiesi, Piazzoni), toujours à cause de cette histoire de pute et de fils bâtard. J'ai honte et quand nous le croisons, il est encore en pleurs. Je me sens malheureux et je m'excuse en lui expliquant que nous avons été manipulé par nos parents (C'est une des rares fois où j'en veux en quelque sorte à mon Père...).
Ma Mère a des crises d'alcool, mais très peu cet été où je l'aide à remanier des objets dans la déchetterie et où je découvre des miniatures histori, dont une correspondance complète d'un frère au SOT en Allemagne qui écrit à sa "Petite femme chérie". (J'ai perdu ces lettres à cause de ma soeur).

Je prépare un mémoire avec de la vieille encre trouvée sur le quai, des cassettes avec mon frère où nous tentons de créer une radio et je peins une médaille où j'indique la position de mon Paradis perdu que par faute de moi marqué une équipe de merde. Le Paradis et Nommer sont ma seule raison de revoir le Château.
Dernière crise alcool de ma Mère alors que nous allons au Salon de l'Enfance à la Défense en avril.

II Cinquième Période 1984 - 1985

Année scolaire : 1984 - 1985.

Personnages : Page 10 Tome I.

Cours : 7° (5ème)

Tuteur : ~~Gaspar Vella~~ (~~j'ai un doute~~) ou José Mario. I

Educateur : Oviedo

Dans ma chambre : Armando Fontan et Jorge Gomez de Blas. (Bunkerisé au cihul).

⚠ Période importante. Je commence lentement à écrire un journal pour remplacer le document, car je prends conscience qu'un tel document pourrait être important à l'avenir.
Dans ma chambre, il y a Armando Fontan, celui qui me crie et m'insulte et de me traiter de tapette. Il sait que je suis homo mais n'en dit rien. Je découvre pourtant un être souffrant qui se confie sur sa vie et son Père alcoolique. Cette attitude de confiance me marque et me surprend. Cette période est aussi marquée par l'arrêt complet de l'alcool par ma Mère suite à un dernier épisode pénible.

Mes notes ne sont pas bonnes. Une explication à cela ; je suis dans un monde où seul me sont accessible les rêves, les histoires, le domaine et la Chapelle mais surtout le Paradis qui est un refuge pour moi, un refuge du monde.
Je vais donc au Château une semaine avant et je réussi à passer en 7e.

* Moutié c'est plus sous-directeur et s'occupe de la classe de 2e où elle enseigne, tous les mercredis, ses élèves et leur fait vendre des bonbons au sachet aux frères. C'est une arnaque.

* Nouveau Prof : José Manuel en Science sociale (Histoire et Géographie). Il ne pense qu'à nous faire faire des dossiers, sans même les lire. Nous nous servons de vieux livres pour illustrer les dossiers. Le premier que je fais me permet une moyenne faible, car je n'y ai pas mis d'image et il a dit qu'il ne l'a pas lu. Plus il y a d'image et meilleur est la note. Je trouve le procédé ridicule.

Gaspar Villa est parti du Château.
Départ aussi de la sœur de "Miguel" Monreal.
(Rencontré une fois à la Pouge en Septembre 1996.)

Año : 1984 - 1985 - Biografía de Séptimo

SEPTEMBRE 1984.

Faltaban unos trece días par que yo fuera al colegio. Ya había acabado mi cuaderno de documento. Tenía que venir una semana antes para hacer unos examenes. Mi padre telefono[2] al colegio y nos aprendio unos de los educadores (ovidio) que para ir al colegio no había autocares y solamente yo tenía que ir a recuperación. Mi padre me quiso enviar solo yo, en ir solo yo en el colegio. Los trece días pasaron y ya había echo mis deberes y estudiado y me preparaba ya con los estudios. Hicieron mis maletas. Dije adios a mi hermana y mi hermano Jose Miguel. Me dirijí con mi padre hacía la estación del "TAXI". Ese taxi se dirigía hacía la estación de Lyon. (Paris) Paso unos diez minutos depues ya habíamos llegado en la estación. Pensaba mucho a mi hermano y mi hermana de que podrían hacer ahora en casa. Mi padre compro el billete para Montargis. Que coincindencia un niño del castillo. Se dirigía hacía mi sitio. Era un niño de octavo, para pasar al liceo. En el tren estoy muy aburrido. Una hora pasa. lleganos a Montargis. Mi padre me había dado dinero por si acaso cogería un taxi. Esa somea[3] era de 100 Francos. El niño telefonea al colegio para que le vallan. Buena suerte. El colegio accepta que les vallan a buscar. Había que esperar. Diez minutos pasaron el coche verde venía desde lejos. Entre al coche. Al llegar al colegio baje del coche. Puse mi maleta en la habitación. No fui a comer, ya que

2 *telefono : llamar por teléfono, del francés "téléphoner".*
3 *Somea : cantidad, del francés "somme".*

Le jeu j'avais de m'imposer comme le gardien au paradis près du château de la Valetta, le paradis perdu. Romeu est toujours aussi beau et je suis fou de lui.

Le Paradis de Romeu n'est qu'un prétexte pour débarquer le mien. Cette quête du Paradis devient un art de vivre, une raison de supporter cette école et en dehors des cours, la vie est assez difficile.

* Départ aussi d'Agustín Vicente Pulido et de Julien.

Abandon des cours d'anglais. L'expérience s'est révélée catastrophique... Dire que nous avons eu mal pour ne pas mélanger l'espagnol et le français avec notre jargon... Départ aussi d'Oscar, le frère d'Armando, suite à la séparation de son père et sa mère.

había comido caramelos etc. que no me entraba apetito. Me pasee en la carretera de Cortra. Tenía sobre mi cuello una medailla[4] parecida a el de dibujo animado "Les Mysterieuse cites d'OR". Esa medailla decía a donde se encontraban la puerta de los paraisos perdido. Había que ponerlo en un arbol y justo a las cuatro cuando había el sol, Los rayos del sol reflejaban la Medailla y el rayo del sol tocaba la entrada. De lejos vi a Romeu con Benitez. Estaban fumando. Ellos no me habían visto aún. Me acerque y me vieron. Romeu vio la medailla y dijo esas palabras :

- Para que te sirve esa medailla !
- Es una cosa secreta. No te lo puedo decir.
- No sera en una cuestion del paraiso perdido
- si, tienes razon.

Me fui corriendo, ellos intentaron seguirme pero no pudieron. Fui al paraiso del terreno del futbol y busque la rama a donde meter la medailla. La encontre. Ya había acabado mi cuaderno de Documento 1. Cogi otro cuaderno pero despues abandone. Cuando ya había encontrado las ramas y echo una marca me fui en dirección de la paella. En la calle vi a Romeu, Benitez y Ricardo. Romeu me dijo que el tenía un paraiso que se podía vivir y que no se encontraba en el bosque y que para ir había que subir. Yo le respondi que si para ir a su paraiso había que subir en un arbol no era un paraiso. Yo empezo a hacer una encuesta y me dije en mi cabeza[5] que solo podía ser las casas abandonadas pero las cuales. Lo pudiera saber cuando el día de gimnasio sería. ¿ Pero cuando ? Aprendi

4 *Medailla : medalla.*
5 *me dije en mi cabeza : pensé...*

Rediffusion des mystérieuses cités d'or terminée que j'ai vu pour moi à la télé en partie et qui m'a inspiré à faire ce [illegible].

mas tarde que era el martes y el jueves. Delante de Romeu le dije a donde estaba su paraiso pero el dijo que no pero no lo creía. Cuando le dije esa frase se puso rojo y yo reconozco los mentirosos. Me fui al cementerio a ver en la tumba que hacía meses que no la vi. Era la que murio a los tres meses y medio. Despues sali del cementerio. La noche llegaba. Ya me había gastado mi dinero, solamente gaste doce francos. Para saber cuanto vale en pesetas se le multiplica por 18. Por la noche en la habitación estaba con Buendía y Gomez. A la mañana siguiente no nos levantamos a las siete y media pero nos levantamos a las ocho. Me desperte antes por culpa de la luz. Pero a partir de octubre no era un buenos meses porque era meses de octubre y los que siguen asta Marzo son meses fríos pero la naturaleza lo decidio y no se puede hacer nada contra la naturaleza. Solamente hay un remedio. Es emigrando. Pero no tenemos dinero y hay que pensar en los estudios. En en un día tenía que recuperar la musica. Ese mismo día buena novedad, aprobe musica. A fin de semana en el autocar estoy pensado si pude aprobar los examenes. Al llegar en casa en un sobre , mi padre salio un papel y mala suerte. Aprobe todos los examenes menos el examen de matematicas.

Pero en un papel estaba escrito que pasaria a septimo. Pero el sabado y vi el tele Poch y ya pasaron el dibujo animado "Les misterieuse cités d'or" porque el ultimo episodio ya había acabado. A la plaza daban un dibujo animado que era tambien interesante que ese dibujo animado es producido por la SA, entonces era un dibujo animado español. Su titulo era "La vuelta del mundo en ochenta día..." En ese año no había muchos nuevo. En la segunda

Nouvelle directrice et arrivée de Maria Nieves, des Canaries qui n'a jamais vu un climat aussi froid (car ici il n'y a pas de double auparavant !...

Ricardo a redoublé ; il ne sera plus, à partir de ce jour, de notre bande jaune.

Dans ma chambre, Amando et moi sommes d'accord sur une chose : le manque de Buendia. Sa famille a perdu ses Pelpetas et elle rejette la mère de Pelpeto, mère maltraitée et qui se vit dans l'alcool. J'ai pu croiser Buendia et Pelpeto un jour à Tati, le magasin où ma Mère achète nos vêtements. Pour eux et pour une grande partie des gens, acheter chez Tati c'est la honte...* Je ne comprends pas ma pauvreté, d'autant plus que mon Père s'est fait licencier de son boulot cet été. L'indemnité a été dépensée (20.000 fr) par ma Mère en quelques jours et cet été nous avons pu beaucoup jouir du Soir, car mon Père n'avait pas d'argent et passait ses journées à regarder la télé ; et c'est pour cela que je fuyais dès que possible à l'extérieur...

* (Remettre dans le contexte comprenant vacances 1974.

etapa solamente había que dos, uno que se llama Arranz, que esta en la clase de sexto y Mari Nieves, que estaba en mi clase. Esa niña venía de Tenerife. Su padre esta allí trabajando, y su madre en el colegio. Es profesora. Se llama dona Pino. tambien es directora del colegio. Benitez, Romeu fueron enamorado de María Nieves pero mala novedad era que Ricardo no había pasado a septimo pero para mi era una buena novedad. Domingo, son las cuatro. Nosotros y mi padre cogen un coche TAXI y nos dirigimos a Trocadero. En el trocadero estaba todo el mundo. Ese domingo sería un domingo como los otros. Dos horas pasaron y llegamos al castillo. A la manana siguiente nos levantamos a las siete y media. Hice la cama y me vestí. Buendía se había hido de nuestra habitación. El que remplazaba a Buendía era Amando[6]. Amando era mi enemigo mortal numero uno. No vino en semana de recuperacion entonces repitio la clase de septimo. Es muy vago. No cree en la religión. Es decir en dios. Su amigo preferido es de Miguel el grande[7] y Gimeno. El director los llaman los tres mosqueperos. Amando critica mucha la gente y le llaman casimodo porque tiene un bulto en la espalda. A la mañana siguiente me desperte a las siete y media. Empeze a decirle una una bromita para ver si me decía a donde estaba el paraiso perdido. Pero estaba seguro que estaba en unas de las casas del poli de Portivo. Le dije :

- ¿ es verdad que tu paraiso esta en el arbol de la lavandería ?

El respondio que no y no dijo que estaba en las casas

6 *Amando ; Amando Fontán.*
7 *de Miguel el grande : Antonio de Miguel, hermano mayor de Francisco.*

Quand je parle de tombe, c'est ici où j'ai enterré un oiseau et des squelettes d'animaux. A l'époque il n'y a pas de monument, mais le lieu existe et je l'ai choisi.

AUTONNE 1984 *A.

Je montre à Romeu le Paradis pour avoir sa confiance. Nous sommes, je le crois, dans une même longueur d'onde. Il devient bien comme moi et il aime les mystères.

* ~~[illegible]~~

anbandonadas[8]. Había ganado. Estaba seguro que estaban en las casas anbandonada. Despues Romeu me dijo que hiciera yo espres de que ha escuchado a Benitez. Esta misma hora saque la medailla y le dije que a los arbol principales de los secretos de las ruinas pondrias esa medalla en una rama donde había una marca y a las cuatro si había sol, los rayos reflejaban la entrada. El no me creyo[9] pero yo se lo quise demostrar. // El cogio la medalla. *A
Se le hiba a demostrar en un día de gimanasia. Era ese mismo día que tendríamos gimnasia. Pero no había sol. En la hora de gimnasia. El profesor de gimnasia dice que tendemos futbol y no sera obligado, y que algunos nos ayudaran a marcar el terreno de futbol. Nos dirigimos hacía el terreno de futbol. Yo voy corriendo al campamento. Romeu me sigue y le enseño las rama pero el no me cree, entonces yo le ago creer que era verdad, pero todo no era una pura verdad. Corri en dirección de mi paraiso[10]. Romeu no me pudo ver y dentro de mi paraiso empeze a llamar a Romeu. Romeu no me podía ver. Estaba dentro del paraiso. Era el mas grande. Estaba asentado al lado de la tumba. Sali del Paraiso y le dije a Romeu que me siguiera. Entramos por el bosque de picante. Cogimos el camino secreto y Romeu que hacía unos meses que esperaba ese momento, lo tuvo delante de sus ojos. Era un campo verde que veía pero al ver eso se estraño y me dijo que a donde estaba el tesoro pero yo me calle. Ese paraiso hacía unos trece veces o más que su ridiculo paraiso. El

8 *Abandonadas : abandonadas, del francés "abandonner".*
9 *No creyo en mi : No me ha creido.*
10 *Terrenos que se encuentran aislado en el bosque y que tienen la particularidad de destacarse, no solamente porque son difíciles de acceso sino que también poseen una vegetación muy distinta....en este caso predominaban las rosas salvajes....*

*2 Octobre 1984.

Debut de l'automne. Il fait encore beau.

me dijo delante, "y hay otros dos" yo le respondi que si, pero solamente saber una y los otros no no sabras. Dire mi secreto cuando me valla al final del curso a alguien que se queda. Mi padre me dijo que al final del curso irimos a St. Juan de Luz, pero no estabamos seguro. Yo quería quedarme en el colegio. Era mi sitio preferido. Les visite todo ese paraiso a Romeu y con todos los nombres. Le enseñe la tumba[11] pero no le dije lo que estaba enterado en esa tumba. Escribí en mi diario lo que estaba enterado. Pero era falso. Nunca le dire que esas tumbas eran falsas. Tenía un craneo en casa que había encontrado en corcega. *2 /// Lo tendre de prueba. El profesor de gimmnasia silvo el silvato para ir al vestuario. Creía aún que la historia de la medailla era falsa pero lo del paraiso ya veia en el.

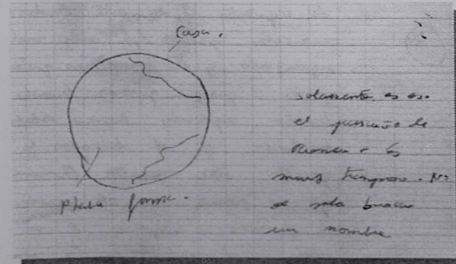
Era un buen día, me dijo. Escribí otro documento en un pequeño cuaderno de lo que hiba ha pasar pero me cansaba mucho. Pero tenía que continuar mi documento para acodarme de mi vida. Mas tarde Romeu me aprendio que estaba en su banda. En la televisión aprendo un truco para saber el futuro de alguien. A la mañana siguiente a las doce casi toda la banda menos yo se fue a la cabaña. Benitez si hiba a ir y me dijo porque no vas? Eramos un viernes. Yo le dije que algo de no normal va a pasar. Os areis pillar[12]. Benitez no me creyo. Unos minustos pasan. Oliva y Santiago se chivan a un educador que en las casas abandonadas hay gente. Yo los escuchaba. Andres ve a Romeu y sus bandas en la cabana. bajan y les castigan a quedarse en las cinco en el edificio. Yo quería otro secreto

11 *En realidad entere en este lugar el cráneo de una cabra encontrada durante mi viaje en Corcega, en Julio 1984.*

12 *areis : del verbo hacer.*
Areis pillar : Hacer coger.

La jalousie fait partie intégrante de la vie pesante du château ; d'où certains éléments qui se mêlent de ce qui ne leur regarde pas et vont jusqu'à lécher les bottes de certains éducateurs. J'ai beau avoir Oviedo, mais il est de loin le meilleur et celui qui a une véritable culture (contrairement aux autres, bêtes et méchants). Le mercredi ou jeudi, lors de la réunion hebdomadaire dans la salle commune de l'édifice de notre maison, il nous lit un article, sur la guerre très intéressant du Liban.
Le midi, quand je ne suis pas seul, je regarde le journal télévisé et j'apprends qu'une maladie étrange semble atteindre les PD. Le choc de cette nouvelle me fait remettre en question quant à ma sexualité mais cette tentation est un fardeau à nouveau et je dois encore plus me cacher. Heureusement que cette nouvelle passe inaperçue pour la plupart des élèves.

y yo y las niñas inventemos un falso secreto dije a Romeu que yo y las niñas habiamos encontrado al lado del paraiso un esqueleto humano con un libro escrito en latín. Hice un gran fallo pero el no se dio cuenta. En la hora estaba siempre con el en gimnasia en el paraiso perdido. El no se lo creyo y yo le dije que se encontraba al lado del paraiso. Romeu me dijo que porque no había hido a la cabaña y nunca iría. Yo le respondi que lo que ha pensado lo había dicho a Benitez. es decir que sabía que los educadores os cogería. Romeu dio que como lo supieron y le respondi que era Oliva y Santiago que se habían chivado. Romeu no estaba contento. Pero creia otra vez.
Una semana paso y ya no estaban castigado. Cinco días despues el Miercoles se van otra vez en la cabaña. Mis cartas no dicen que los educadores les vean. En la cabaña por la mañana. (no fueron a las doce). Al lado de la cabaña se encontraba dos bicicletas. Dentro de la bicicleta, en una bolsa. Unos cogen las gomas y otros los lapices. Yo me fui. Mas[13] había rovado un boligrafo lapiz. Es la hora de clase. Abajo tenemos el plan de su ridiculo paraiso.



Solamente es eso el paraiso de Romeu. Es muy tramposo. No sabe buscar un nombre.

NOVEMBRE –

// Unas semanas pasan. En una hora de recreo el director nos

13 *Mas : en este caso Juan Vicente Más Deben, un alumno del colegio.*

Je trouve le système de point bien et mal. Bien, car il nous permet d'aller au village et ainsi un peu plus libre, mais si le tri nous est interdit. Cela ne m'empêche pas d'aller faire un tour pour surveiller mon Paradis ou bien aussi m'approcher de cette chapelle pour comprendre pourquoi elle s'est-si abandonnée.

*3

Hiver 1984-85.

HIVER particulièrement froid. Un matin même, après des petites chutes de neige, la température dépassait les -20 degrés et nous sommes confinés pendant plus d'une semaine dans le collège où j'avais pas mal de documents pour ne pas m'ennuyer. Et donc je ne fais pas grand chose; je vis dans mon monde pour échapper à la réalité.

* A cette période, je souffre d'une douleur intense un matin dû à un Torticolis qui va durer plus d'une semaine et que je vais réussir à calmer avec un vieux [illegible], la tête à droite et une écharpe. Je ne vais pas voir l'infirmière que je trouve un peu trop brutale.

dice de reunirnos. Nos tiene que hablar. Todo ha cambiado, todo anda en quincenas. Cada quincena dura 2 semanas. Tenemos cinquenta[14] puntos y si hacemos una tonteria nos quita puntos. 45 puntos solamente no se puede ir al pueblo ni al bosque pero se podra hacer lo que queremos si te quitan 25 puntos a la siguientes solamente tendrás que cuarenta puntos. Es muy mal organizados y los profesores quitan puntos porque quieren. Cuando el director esplicaba Romeu estaba hablando y el director le quito dos puntos. Romeu ya no podia ir al pueblo. La quincena empieza a el otro domingo[15] en la noche.

*3 HIVER 1984 - 85.

Yo conservaba mis puntos y iria al pueblo. Para ir al bosque habia que tener en tres quincenas con cincuenta puntos podrias ir al bosque. Ya queria intentar de tener la carta verde y si la tuviera esconderia manuscrito y un tesoro. Pero estaba muy adelantado. Si mi amigo Gomez que es muy pacifico tendria la carta verde. Lo esconderia en la piedra roja pero tenia que estar seguro. El invierno paso. Era un invierno muy frio que las temperaturas bajo en -20 grados. En los estudios pude comprender que era aplicar una formula. Era mi materia preferida. La nieve es de unos vente[16] centimetros. La nieve tardo mas de 4 semanas digamos un mes. La temperatura empezaba subiendo a los 30 grados. Es decir de -20 subio a los 12 grados. Ese invierno era un invierno que pasaba casi todos los viento frios. Ese invierno fue un invierno muy triste para Africa centra o Austral. El pais Ethiopie[17] tenía

14 *Cinquenta : cincuenta, del francés "cinquante".*
15 *En el otro domingo : el próximo domingo...*
16 *vente : veinte.*
17 *Ethiopie = Etiopía*

PRINTEMPS 1985

Grand tournant ; ma mère, après une dernière rechute où elle a été hospitalisée dans un service psychiatrique où nous sommes allés et où j'ai vu un [illegible] un cadenas, un SDF qui pleurait, se prend en main lorsque je ne lui donne plus de chance de s'en sortir et que mon père menace de partir en Espagne, de divorcer. Va commencer un long processus de désintoxication avec l'aide des alcooliques anonymes.

Mon isolement me fait aussi pitié des animaux morts que je trouve. Je crée, entre les deux édifices, un petit cimetière pour mes pigeons, cimetière qui attire la curiosité des éducateurs et des filles. C'est une façon pour moi d'appréhender la mort.

Cette période est aussi marquée par l'arrivée de Jorge Gomez dans ma chambre en remplacement de Buendía. Influencé par mes histoires, avec une vieille machine à écrire qu'il a chez lui, il écrit lui-même quelques contes qui me font rire.

hambre y casi todos los paises de la CEE (comunidad economica Europea) daba ayuda enviandole trigo y otras cosas con agua. Hubo mas de 500.000 mil muertos. Era muy triste. Ya todo se había olvidado. El paraiso, la caza al tesoro. Buena suerte. Los episodios de la vuelta del mundo en ochenta día ya había acabado y hiban a dar "les misterieuse cités d'or". Cuando pasaron dos semanas yo y Carvalho estabamos hablando y vimos una paloma muerta.

4 La entere y puse una piedra donde estaba escrito esa frase "OISEAU MOR[18] 15/03/85." Mi hermana quiso enterar otro pero Ovidio nos vió y cogio la segunda paloma y la tiro a la papelera. Cada día las niñas hiban a rezar en la tumba. Encontre otro pajaro y lo entere al lado. Era la tumba b. En el estudio cogi un codo de los egipcios que Romeu me había prestado. Copie todas las letras y lo modifie. Es decir hice mi propio codo. Hiba a escribir el segundo documento. Solamente escribi 3 lineas del documento y me lo sabía.

5 * Romeu se había tambien inventado. Ese codo esta en el saco de documento que se escribe como la misma manera que la milla[19]. Buena novedad era que Gomez tuvo la carta verde. Me esconde un tesoro en la piedra roja y otro en la tumba. Escondi tambien los manuscrito. El primer manuscrito en que un día Más entra en su habitación y ve ha Buendía que coge cien dolares. Coge sus cien dolares haciendo espres que no hubiera pasado nada. Le faltaba una cosa. Era un casette de "New Wave" que quiere decir nueva ola.. Es una clase de musica que a mi me gusta. Mas

18 *Oiseau mor = en francés "oiseau mort", pájaro muerto.*
19 *Milla : mía.*

5 * Jorge Gómez une personne à la timidité maladive, aux résultats moyens, mais qui ne parlant jamais ou peu réussi à avoir cette "cassette volée", ce qui lui permet d'aller au bois. J'ai été jaloux et moi aussi; comme je peux aller au village, je contourne cette disposition pour aller dans mon Paradis pour méditer, car c'est le seul lieu qui me vaut où je me sens bien. On me prend pour un ancien, surtout Amador et de Arriquet qui s'entendent de la mode de la New Wave. Rigoberto s'est même mis une boucle d'oreille à gauche, boucle qui ne plaît pas au directeur. Je me sers de Jorge pour cacher des manuscrits dans le bois quand je sais que elle est dangereuse. La mode* a envahi (*1 des cadets roués) tout le château (du moins ma classe) Nous avons besoin de nous forger un monde neuf, car malgré le changement de régime du château, nous étouffons.

* 8 Cet épisode se passe fin ou début 1985, en hiver. Je crois ce c'est un classe.

Période où j'invente le code hiéroglyphe. Ensuite, j'écris de nombreux rouleaux.

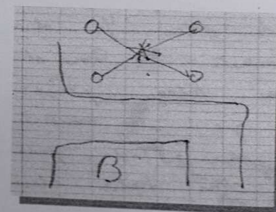
Buendía j'avais été un voleur. C'est lui qui a volé cette cassette de Depeche Mode.

intentaba recuperar su casette[20]. Romeu hacía una encuesta y yo tambien. Romeu dijo que a la ocho antes que le roben el casette cogería el casette. Unos días pasaron antes que sea el viernes. Mas pudo recuperar su casette. Fue Buendía que la cogio y la puso en el armario de Mas. Ya olvidaron ese documento. Somos el viernes, y en mi cabeza puse ese documento que no escribi pero lo escribo ahora

6 *

"Todo pasa en ese invierno. Mas había llevado una boteilla del alcohol. En un día de estudio mas bebe demasiado alcohol. En el recreo de media hora estaba todo rojo y no se tenía de pie. Sabieron todos. Toda la clase lo sabía pero se callaban. En el estudio vomito. Estaba muy mal. Lo enviaron a la enfermería pero lo tenían que enviar al hospital. Vino una ambulancia. Y lo llevaron al hospital. Gimeno y Juan Jose digieron que había bebido."

Un mes paso y le tire en la habitación un papel que decía " El primero manuscrito se encuentra entre cuatro arboles." Aqui veis el plan.



El fue a coger el manuscrito y al coger los cuatros y estaba escrito en hieroglypho[21]" o en letras agrupadas. Romeu

20 *Casette : Cinta.*
21 *Hieroglypho : del francés "hieroglyphe", jeroglífica.*

* Arrivée de Gimeno dans ma chambre. Il est obsédé par la propreté et me traite de sale si je ne me douche pas tous les jours. Bon, je n'en avais pas l'habitude à cause de notre précarité à Levallois et malgré les années. Je pense qu'il a raison. Je décide de me doucher tous les jours.

Je crée une nouvelle chasse au trésor, mais je m'aperçois que ce n'est pas facile. Je me sens seul malgré le succès moyen de cette chasse.

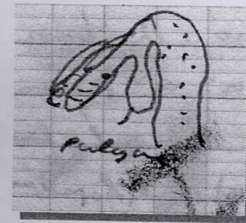
Je me pose des questions sur l'avenir et c'est pour cela que je laisse caché, dans la longue latérale de la classe, des manuscrits où je raconte ma vie.

Ma mère va beaucoup mieux. Elle ne boit plus mais le manque la rend insupportable.

Période de grande solitude où j'ai l'impression de ne pas être compris. Je suis très bon en dessin et je suis le seul à dessiner alors que les autres font ce qu'on appelle des "croquis", des études par exemple sur les dessins de "Gustave Doré" ou bien sur la Tapisserie. Je rentre dans le monde de l'histoire de l'Art.

tenía el codo, pero estaba en su casa. Romeu ya no quera hacer la caza al tesoro porque ya no le daba el codigo secreto.

*Ya tenía doce documentos en codigos. Hiba aumentando. En la habitación Amando se fue y vino Gimeno. Gimeno empezo a insultarme que era un surnormal[22] porque sabía hacer algo que ellos o casi nadie de la clase lo sabía hacer. Tocaba mi dedo pulgar en el brazo como lo veis en el dibujo abajo :



Tambien porque tiraba la lengua cuando corría. Ya estaba arto y arto. El mas que me insultaba era Gimeno y Amando. Cada vez en clase no podía bien entender la lección porque todo la clase me miraba. Entonces ya decidi de no aceptar nunca las galletas o caramelos de alguien de septimo.

En el mes de mayo Romeu sabía a donde se encuentra el tesoro. Pero no lo podía coger el tesoro porque no podía ir al bosque. Gomez no acceptaba que valla el a buscar el tesoro. Escondi en la clase al lados de una madera un manuscrito con el codo a donde se encontraba el tesoro asi en los tempos[23] futuro. El lunes por la mañana vi a Romeu

22 *Surnormal : Subnormal*
23 *Tempos : tiempos*

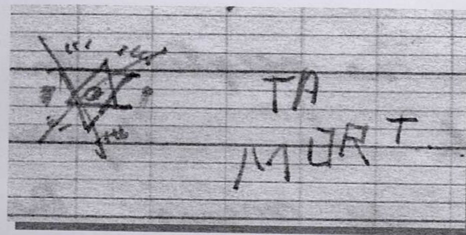
3A

Dernière page de cette biographie où apparaît pour la première fois une date juste, elle correspond au "dimanche" 12/05/1985." C'est au [illegible] au château, après être parti de Paris, que je décide que ce document doit prendre une autre allure, celle d'un journal, où je vais consigner tous les faits dingues (enfin ceux qui ne tombent pas dans la banalité). Le problème c'est que certains événements banals de l'époque me sont aujourd'hui extraordinaires ; peut-être le manque de ce passé, le refus de grandir, car ce monde d'adulte me déplaît.

* Anecdote : un jour, Romeu amène un stylo poreux. Il me le prête et il y a le gros plan d'une femme qui suce une grosse bite. Quand je regarde cette photo qui m'excite, Amando me prend le stylo pour voir quelle image je regarde et il me le rebalance ; il comprend ainsi ce qui m'excitait et je sais qu'il sait que je suis homo. Je n'en dors [illegible].

* Sans comprendre pourquoi, je deviens le responsable de la bibliothèque le mercredi après-midi alors que les autres étudient au second étage. Je n'en sais pas une ! (1985-1986.

que me criticaba con al lado Amando y de Miguel el pequeño. Le dije delante que me vengaría. Escribi una letra[24] anonima con ese signo que en la letras anonima escribida que hiba a mort[25]. Ese es el signo



Era yo que los escribi y le hice creer que era uno de sexto. Estaba haciendo espres que era uno sexto y hice un acuerdo con alguien de sexto. Despues otro si vino a nosotros. Escribi otra letra que decía "ME VENGARE TU Y BIGOUDI[26] Y DOPAZO" con el signo. TAMBIEN MI intimo amigo estaba al corriente de todo. Un día paso y y hice otra caza al tesoro. Romeu dijo que ya no haría mas cazas. Hice otra carta y Romeu ahora esta haciendo una encuesta.
(Este fue escrito el 12-5-85 y a partir de ahora se dara el día y fecha)
Fin de la biografía.

24 *Letra : carta.*
25 *Mort : muerte, en este caso "tu muerte".*
26 *Bigoudi : Bigudí, era el nombre utilizado de Francisco de Miguel.*

* Un jour, alors que je me masturbais dans les toilettes, l'anglais escaladait le mur et m'aperçut de par de sa cloison ; un [illegible] ceci ce que je vois. Quand je le croise à chaque fois, avec des amis [illegible], il ne cesse de faire "oh! oh!". J'ai compris et je ne comprends pas pourquoi il se comporte ainsi ; jalousie ? Peut-être, car je le soupçonne lui aussi d'aimer les mecs, ...

* Le problème avec le SIDA que l'on entend parler de plus en plus dans les actualités, c'est qu'il est associé à l'homosexualité alors que je sais qu'un préservatif suffit à se protéger. C'est une période de grande peur qui va durer jusqu'en 1987 ; date où j'aurai à nouveau des expériences sexuelles sans pour autant être totalement sûr de ce que je suis. Je vois mes camarades embrasser une fille et elle me [illegible]. Le docteur décide qu'il nous fasse une éducation sexuelle et il nous l'a fait. Il nous fait rire quand il dit qu'il ne peut faire l'amour trois fois pour avoir les trois enfants. En revanche, l'homosexualité y est décrite comme une maladie grave et après 1/2 pour de [illegible], je me rends compte que cela ne sert à rien.

DEBUT DU VRAI JOURNAL

Año : 1985 - Diario de Séptimo

Lunes 13 de Mayo de 1985

Es día de buena suerte. Es mi día de donde la tarde de tutoría tendría que interogarme el profesor. Me levanto a la misma hora. Ya en la hora de desayuno Amando no me deja tranquilo. Dice que estoy loco pero el nunca se mira. En la meterología de la televisión se había confundido. Decían que hiba a llover pero hace sol. Espero que la profesora de matematicas o perdon de Física haya coregido los examenes. Para mi salgo[27] un siete. Romeu esta con Dopazo. Esta misma tarde escribire una letra Anónima. Le diría que me lo pagara mas tarde porque estoy muy ocupado... Sera eso que escribire y con la estrella judía. Es verdad. No os dije, esque a Romeu no le gustan que le llamen Judío, lo parece mucho. El profesor de lengua entra. Ayer aprendí a hacer una ecuación de segundo grado. Le digo a Dopazo que no yo solamente sabía hacer algebra sino que tambien Cristalina. Le di la letra en escondite. El no se dio cuenta aun quien era. En el recreo le enseñe a donde se encontraba "une tope[28]" animal que no se traducirlo. Le enseñe eso porque yo solo hiba a formar una banda. Esa tope sera el signo. La comida del día no me gustaba. Era horrible. Romeu no me dijo nada de la lettra. Era muy raro. A las cinco mi hermano preparaba una cosa. contruian un naveta. Una hora pasada le pusieron cerrillas y pusieron dentro un zapatero y al

27 *salgo : tener.*

28 *Tope : un topo, en francés "une taupe".*

DEBUT DU VRAI JOURNAL

*1 Grande Période de solitude où je me fais moquer à peu près par tout le monde et où seul les filles prennent ma défense. Je ne comprends pas cette haine à mon égard dans un monde à mes dix humains qui ne me convient pas. Je délaisse mes études et j'invente un peu un système de code mathématique (expliqué par le prochainement), qui m'évite d'apprendre un alphabet entier. Cela ne m'empêche pas d'en inventer un autre inspiré de l'écriture arabe que je vais appeler Nanosco et qui s'écrit de droite à gauche et où je couche tous [redacted] ce que je ne peux pas écrire, afin de garder le secret de ce que je pense du mal de chacun. Les manuscrits ont malheureusement disparu..

encender las cerrillas se callo. No se había hido. Enterremos la naveta en recuerdo con cerrillas. Es la hora de comer. Pruebo mi aparato para el vertije[29]. Anda muy bien.

Martes 14 de Mayo de 1985

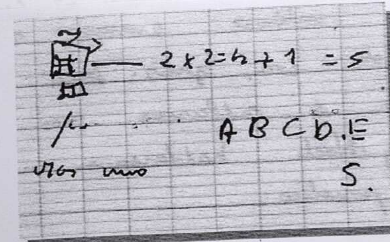
No hay nada de normal solamente que Amando por la mañana no paraba de insultarme de Anormal. Aun no me ha dicho la nota de física. Tuve una mala nota en tres problemas de Matematicas que fue un cero. El profesor de frances no entra. No sabemos porque. Yo supongo era por el alboroto. El director viene y no nos dice nada. Es un misterio suspense. 10 minutos mas tarde viene. No se sabe lo que pasa. El profesor de Frances sale y viene otro y al rato sale y viene la profesora de Matematicas. ?
Mas tarde antes de las dos horas yo y mi intimo amigo nos inventamos un codo con gestos. Haci[30] cuando Ovidio nos dice de callarnos nos callaremos y yo y Noël hablaremos en gestos. Es muy practico.

X1

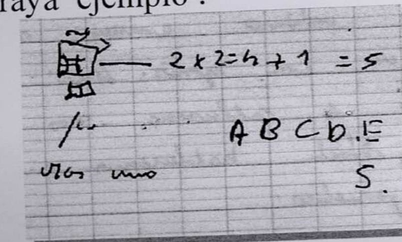
Lunes 20 de Mayo de 1985

Yo, cristalina y otra amiga que se llama Encarnación les di un codo y me invente otro, uno parecido al chino y otro al arabe. El chino solamente vale las lineas rectas y verticales y horizontales y lo resto no cuenta. Para escribir la d sera :

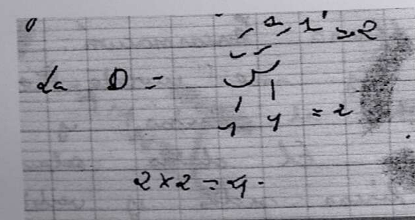
29 *Vertije : Vértigo.*
30 *Haci : Así.*



A b C D E y si quieres la e pon un cuadrado al exterior poniendo una raya ejemplo :



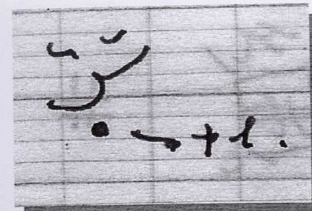
Es lo mismo en el arabe solamente que son las curvas y las rayas ejemplo :



y para la e se le pone el numero de puntos. •
La E =

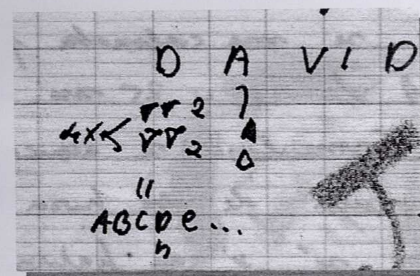
*1 À nouveau ce torticolis ! C'est à croire que je suis abonné à cette pathologie qui est si douloureuse qu'elle donne envie de mourir.

* Un jour, de Miguel me voit écrire un code. (Le gamin) en chinois. Il est curieux et se demande pourquoi je fais cela. Cela lui échappe et il ne comprend pas que dans l'écriture de codes, c'est un moyen de ne pas me sentir seul. À partir de ce jour, il ne va plus m'emmerder, mais la rancune qu'il me fait reste toujours. Heureusement, je réussi à lui pardonner.



*
Martes 21 de Mayo de 1985

Al despertarme me encontre que tuve un poco de Torticulis[31]. No era tan grave que por precasion[32] me puse una bufanda. Era un buen tiempo. Me invente otro codigo secreto que parecía al chino y al arabe pero son con las clavos. Ejemplo:



Y para sumarlos se le pone un puntito.

Todos esos secretos los sabía Cristalina, Encarnación ... y les aprendi mi lengua que en frances se llama "la langues du feu". Consiste en que cada silaba de una palabra se le ponga , fa, fe, fi, fo, fu , si en esa silaba hay una vocal que sea la , a, e, i, o, u. Ejemplo :

31 *Torticulis : Tortícolis.*
32 *Precasion : Precaución, seguramente del francés "précaution".*

*1 Je parle de connaissance que j'ai eu quand je suis allé en Corse et que le Pif gadget fournissait un petit cadran d'astres pour l'été. Je sais le dernier Pif que j'achetais, hormis que la qualité du journal, que je ne lis jamais, s'est détériorée.

*2 Les mois se font et se défont ainsi et c'est une période attendue par tous sauf pour moi, non pas que l'ambiance du collège me plaise avec les éducateurs à la con, mais ce domaine je l'ai dans mon cœur ci jamais et il ne me manque pas deux mois ou plus (jusqu'à début septembre). Mes notes sont moyennes sauf en mathématique et je devais normalement redoubler. Pour moi c'est un moyen de ne pas apprendre, ai-je dit...
Je m'invente mal des légendes seul pour l'avenir. Je sais que ce journal, si banal soit-il, prendra une grande importance dans ce lointain avenir.

El día respandlor.

Elfe difiafa esfes resfeplanfadofor

Es eso que consitía la lengua. Pero tambien se le puede cambiar las letras. Ejemplo la P, B....(menos las vocales).

El torticulis se me calmaba poco a poco. A las 7h25 mi[33] una nube tormentosa se acerca. En estos momentos de esa hora que escribo eso no sé si habra relampagos. La naturaleza me dice que mañana habra buen tiempo. Es muy facil. Para saber si hara buen tiempo se encuentran muchos signos de la naturaleza. Voy a deciros esos signos que los aprendio un guardia de bosque, en un mes de julio.

*1- Cuando en una chimenea, el humo sale directamente disparado ara mal buen tiempo.

- Cuando el sol a acostarse es amarrillento hacía naranja, ara buen tiempo.

- Cuando un pajaro canta de noche, ara buen tiempo.

- Y en fin, cuando las flores de hojas de lion[34] se cierran hacía la noche, ara[35] mal tiempo.

*2 *Martes 4 de Junio de 1985*

Ya habíamos olvidado todo. Romeu no se metía en nada para los codigos. Mi cabeza avanzaban de mas en mas para los codigos. Invente otro que es el mismo que el arabe y el chino pero es en azteca. Ejemplo :

33 *mi : minutos*
34 *Hojas de lion : Cardillo*
35 *Ara : Hará.*

*Parfois je joue avec la crédibilité des plus petits qui aiment mes récits. Je leur parle de trésors, de manuscrits, et aussi de ce Paradis que je garde pour moi.

2 bolas 2x2= 4+1=5.
+1 Para la suma se pone una estrella abajo

Para la suma se pone una estrella abajo. Lo resto es decoración.

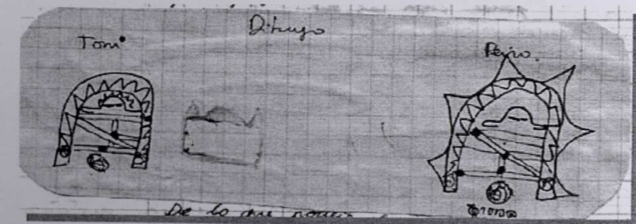
Miércoles 5 de Junio de 1985

El tesoro de la piedra roja estaba aun en reposo. Me daba ganas de hacer una falsa casa al tesoro. En estudio construi un abanico con tres plumas de palomas. El abanico era decorativo y había un mensaje escrito en codo egipcio. Puse que en la piedra roja había escondido 3 diarios antiguos. Cuando dije ese secreto mentiroso a Gomez , para confirmalo a los quien se meteran dentro me preparaba a decir y buscar a alguién que pudiera tragar esa mentira. Me acerque de uno que se llamava Toni García y de otro llamado Agustin Peiro. Les dije una historia que contaba varias aventuritas que vivimos. Ellos estaban pasionado y al final les dije que en la piedra roja se escondía un tesoro. Ellos no sabían que era como tesoro y les respondi que era tres diarios antiguos. Ellos se lo creyeron...A las cinco en la hora de recreo se van en escondite en la piedra roja para buscar el tesoro. Los educadores no les veran. Mas tarde llegaron con resultados negativos.

Jueves 6 de Junio de 1985

Durante la hora de clase recorde una leyenda que las chicas me había dicho hace mucho tiempo. Esa leyenda

decía "en el bosque se encuentra arboles donde estan enterrados condes, reyes y reinas. Donde estaban enterrado un conde al arbol se le llamava conde.
Quise servirme de esa leyenda para que Peiro y Tomi se metan en la cara del lobo[36]. Hice dos dibujos. Uno lo llame completo y el otro incomplemento[37]. El dibujo representa el plan del chateau con un signo que representa la situación de cada arbol.



De lo que podeis ver son los dos completo. Le di el completo a Peiro y el incompleto a Tonie. Como Toni no tenía el completo le dije la significación de ese dibujo. Mas tarde Peiro se metía delante de mi para le dijiera la respuestas. Le dije a Peiro "unete con Toni". Cuando minutos del tiempo paso, Toni y Peiro estaban juntos.

Viernes 7 de Junio de 1985

A las doce dije a Gomez que se valla al bosque para hacer alli una cosa a Toni y a Peiro. Mas tarde volvio. Toni al ver eso me pregunto : " a donde se ha ido Gomez". Yo le dije entonces "Se fue a la piedra roja y se fue a esconder el

36 *En la cara del lobo : Línea de mira.*
37 *incomplemento : incompleto.*

1* Cette Pierre bleue je l'avais trouvé dans la cimetière de cette commune où j'aimais parfois m'écarter seul. Je me souviens de cette tombe assez moderne qui disait "Ne vous arrêtez pas ici, car la personne qui y est enterrée n'a pas voulu être ici" (Quelque chose dans le genre.

2 Fin d'année scolaire : le Paradis, dont seuls Romeu et quelques filles connaissent l'emplacement, fait l'objet de nombreuses interventions, recherches de la part d'élèves...

tesoro en mi paraiso". Ellos por ultima vez se fueron a buscar en la piedra roja para estar seguro de esto. Se fueron y encontraron la carta postal[38], pero no la piedra. Al ir a comer Toni me dijo con la tarjeta postal , " Mire que encontre". Yo al ver eso tuve una gran idea . Le dije que era el tesoro de Romeu. También dije que faltaba una 1* piedra azul. Peiro me dijo que lo había cogido y tirado. Toni me dijo a que servía a indicar la entrada del paraiso ; mediante un rayo de sol. Ellos se lo creyeron... Durante la hora de comer dije a Romeu esa mentira y También que si Peiro o Toni le diría una cuestion sobre el tesoro que el respondería que es verdad. Despues de comer Peiro y Toni se fueron a la piedra roja para encontrar la piedrecita, pero no la encontraron. Llegaron hacía mi y me dijieron que era los paraisos. Yo le dije todo asta a donde se encontraban. Para no hacerles pena les dije que mañana hacía una medailla para indicar la puerta del primer paraiso.

2* *Lunes 10 de Junio de 1985*

Cabado y otros de la clase de sexto estaban al corriente de todo. Peiro y Tonie no tenían la medailla que había echo. Lo tenía Cabado. Ahora siguen buscando el paraiso y el tesoro con ayuda de Victor Manuel. Cabado y Algara no se atreven a acompañarles en el bosque.

Martes 11 de Junio de 1985

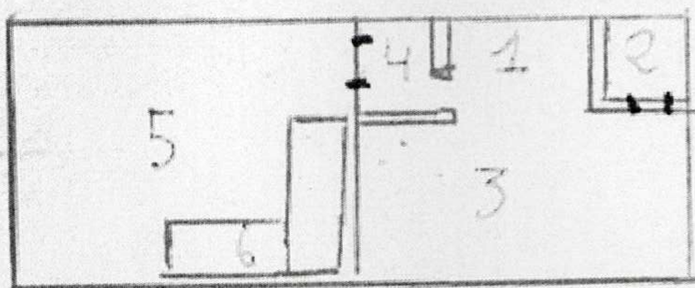
Tambien continuaba a buscar el Paraiso Victor manuel le dije que le diría todo el año que viene. Peiro y Toni me dijieron que ellos no volverían. Me fui del castillo para

38 *Carta postal : Tarjeta postal.*

dos meses y pico de vacaciones. Otra buena novedad para el curso que viene. No habra educadores que hay ahora.

C'est une excellente nouvelle que celle du changement des éducateurs, même si je me méfie de ce pays et sa culture, qui à force de m'avoir privé, pendant ces années, d'une certaine liberté, me dégoûte. J'espère simplement que cette nouvelle équipe ne reprendra pas le système de point.

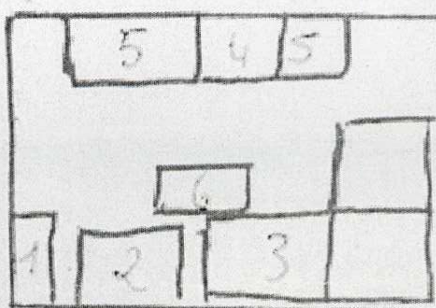
Plan de la casa.



1 Cocina.
2 WC
3 Comedor y salon
4 Pasillo pequeño
5 habitación nuestra
6 Camas soportables.

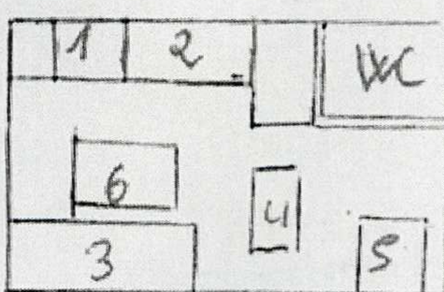
Decoración.

Nuestra habitación.



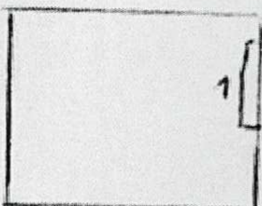
1 biblioteca
2 armario
3 Camas
4 biblioteca
5 armario
6 mesa.

Comedor y Salon.



1 maquina de lavar
2 fregadero
3 sillón
4 Television
5 frigorifico
6 mesa.

Pasillo.



1 Armario pequeño en donde guardo mis documentos o cosas.

COMPLEMENT VACANCES 1985. JUILLET · AOÛT.

Les frasques de ma sœur et le chômage de mon Père, nous ont ruiné et mes parents n'ont pas pu payer les 10.000 francs que nous devions au Château de la Valette.

La Piscine découverte de Levallois a été détruite par le maire ainsi que les cinémas Cinéac pour faire place à des ensembles immobiliers pour riches. Nous nous sentons à l'étroit dans notre petit appartement (voir plans).

C'est une période difficile où nous mangeons pas à notre faim. Je passe mon temps sur les quais de Colombes et Levallois à la recherche de documents, je prépare des mémoires et des notes (beaucoup ont été perdues). Je constate aussi, que vers 18h00, du côté du Pont ferroviaire d'Asnières, que chaque mois le JIDA me fait fuir, de plus en plus, toute tentative de drague. Je me souviens de ce jeune mec beur et black qui me suivi pendant une heure. Je ne vais même pas à la maison de l'Enfance, car je n'ai plus l'âge et les moyens.

Dès mon réveil, après avoir mangé un rayon "Colofane", je pars seul me promener sur le quai. Je veux fuir cette tristesse d'un Père déprimé qui ne trouve toujours pas de travail malgré les recherches et qui n'avait pas de chômage.

Un jour, j'ai les moyens d'aller à Paris à la recherche du quartier gay, car même s'il y le SIDA, je connais, qui avait trouvé sur le guide un magazine gay, un quartier gay à Paris qui se trouvait rue St Anne. Je trouve cette rue et je n'y vois que des Tapins et des d'autres et de toute façon je suis trop jeune.

Mon Père est si déprimé qu'il ne fait absolument rien pour renouveler sa demande de logement social (Et je ne sais même pas s'il en a fait une).

Seul mon frère semble prendre plaisir à voir ses amis de la rue.

Je ne suis pas non plus Français, car mes parents se sont perdus, à cause de ma tenue, avec la Ana Maria et Paco, car ces derniers frappent leur fils au point qu'un jour je le vois avec un œil au beurre noir si terrible qu'il choque ma tenue qui se en fait part au commissariat.

Mon Frère lui reste enfermé à la maison. Il devient de plus en plus taciturne et je constate que quelque chose ne va pas, qu'il a un trouble mental, mais mes parents, à qui je n'ose pas trop en parler, ne veulent rien savoir ; cela relève pour mon Père "l'affaire des [illegible]" et je ne sais pas comment lui venir en aide, car à cette époque je ne sais pas que sa schizophrénie fait son apparition, comme celle de la fille de la cousine germaine de Maman, Eléonore, qui est suivie dans une institution à partir du jour où elle a voulu se jeter contre un bus à San Sebastian.

Je sais que cet été, si misérable soit-il, est nécessaire pour que ma mère prenne son

sortie avec son addiction à l'alcool et que l'année prochaine tout ira mieux. Heureusement c'est une époque très créatrice : dessins, manuscrits. J'ai hâte de mois mon Château, ma chapelle, mon Paradis, l'arbre de la mort, et de me morfondre dans toutes ces légendes que je me crée.

Me manque aussi ma douce Diane dont je n'ai plus de nouvelle et je reproche à ma tante de me parler d'elle, prétendant que son enfant s'achèverait dans un lieu de [illegible] d'après les ragots qu'elle reçoit d'Espagne et dont je n'en crois pas un mot ; et pourtant, je trouve sa vie très ratée et quelques ~~[illegible]~~ deux choses quand elle prétend qu'elle fait toujours des études d'art. Je me sens abandonné par cette Diane que j'aime tant alors que Tali, qui ne pense qu'à ses amis, reste indifférente.

Je vois aussi un peu Noël avant qu'il ne parte à Perpignan, Valence. Vivant seul avec sa tante à Paris dans une loge, il me fait un peu penser à un enfant gâté.

Le soir, dans cette minuscule chambre, nous écoutons les cassettes que nous avons faites il y a quelques ans et que nous continuons à faire.

Bercelli et Dumasjeune aussi depuis l'année du nouveau Maurice Bellamy ; un monde comme disparu avec sa politique.

III Sixième Période 1985-1986 (FIN).

BIOGRAPHIE - Introduction

Après des vacances qui n'en n'ont pas été, car je suis resté seul, je retourne une semaine en avance pour remplir des actes ma petite; non pas de réunir mais de revoir mon Château qui m'a tant manqué et revoir mon Paradis. Cette période est marquée par le départ de nombreux élèves dont : Alyama, Beauty, Christine, etc... (faire une liste en partie au Volume I). Nous ne sommes plus que 70 élèves dans ce domaine immense et surprise, nous n'avons pas ce système de peine ; nous sommes libre d'aller et de venir au village. (Ce qui nous permet aussi au passage d'aller dans le bois...).

Redoublant: Ramon, Noël, Jorge Gomez et Felix. Mon retour, c'est une chance, dans l'équipe avec un éducateur nouvelle appelé Jean-Marc Aguilera.

Année scolaire 1985-1986 (dernière).

Personnages : Pas de nouveau mais des départs
Marie Louis est retournée au Canada avec sa tante.
Victor Manuel... ⇒

Déjà : Buendia, les frères de Miguel, et les frères Felipeto ainsi que leur cousin avec leur mère qui se faisait remarquer à chaque réunion de père en se faisant Tatiana par son mari dont il a demandé le divorce. Ceux que je ne vois pas me manquent. Je sais que les parents de Miguel avaient divorcé. Mon frère aussi n'est plus là. Il est au lycée Espagnol de Neuilly et je le vois que le week-end, où il est toujours aussi silencieux, mais il fait face à la moquerie, ce qui me blesse.

Chambre : Jorge Gomez, Amancio.

Educateur : José María Aguilera.

Tuteur : (À voir, j'ai un doute, mais je pense à José María, un type sympa, seul remarqué depuis l'année dernière, qui qu'il y était ...). (Oui, confirmé, car Gaspar n'était pas là l'année dernière !).

Le nouveau sous directeur rappelle "Angelo". Il est plutôt sympa à mon avis.

Dans notre couloir nous avons une platine et le matin c'est la musique que nous nous réveillons. Félix, s'en occupe. Les résultats, hormis l'objet d'une certaine jalousie de la part de l'autre couloir ou l'éducateur, un autre mais je crois, est plus sévère.

Par je ne sais quel miracle, je m'occupe tous le jour de la bibliothèque avec une personne de mon choix, ce qui me permet, pendant les heures d'étude, d'être seul et de ne pas en faire une. (Les autres sont au second étage, dans une classe). J'ai les clefs de toutes les armoires et je vais faire de longues rondes. Il me faut comprendre l'histoire de ce château dont je suis instantanément, que j'y ferai la dernière année, car le nouveau a quitté le collège quand on s'y promène...

Année scolaire 1985-1986.

Año : 1985 - 1986 - Diario de Séptimo

Domingo 8 de Septiembre de 1985

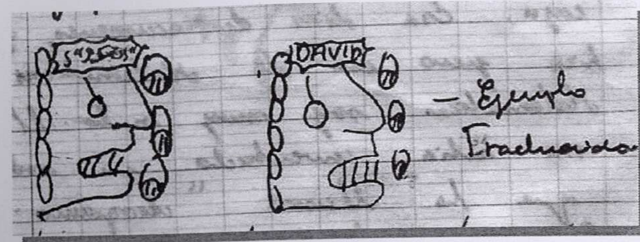
Ya han acabado las vacaciones y los educadores cambian ya. Me dirijo en la estación con Mi hermana Tatiana y mi padre. me dirijo al Chateau. Al llegar me encuentro con todos mis Amigos, el que no esta al colegio es de Miguel, Agustin, Benitez, Cristalina, Elena....

Martes 10 de Septiembre de 1985

Ya pensaba en ver mi paraiso y había ya hecho unos manuscritos en una caja. Era días de examenes y lo hice pero era de Matematicas y en Matematicas soy muy nulo[2]. Al mismo tiempo me había inventado un codo que lo llame "ideogramo Maya" Que se escribe en codo manoco y egypcio dentro de una estrella de esa forma :
Por la tarde como el horario había cambiado me dirijí con mi amigo carvalho en el paraiso. Tenía intención de hacer un monumento pero no tenía piedra. Dije todos mis secretos a la hermana de Carvalho "Cristina" y a Tatiana. Por la noche pense mucho a los examenes de recuperacion y me acorde que en el terreno de mais[3] hay grandes piedras y hare mi monumento mañana en el paraiso.

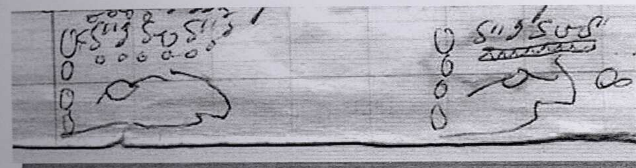
2 *Soy muy nulo : Ser malo.*
3 *Mais : Maiz*

Cette période sera marquée par une liberté totale. Je me sens vraiment heureux et j'ai retrouvé une certaine forme de famille que je n'avais pas à Levallois depuis des années. J'aurais voulu la vivre éternellement.



Ejemplo de codo : "ideogramo Maya"

También se puede envolver la palabra o mitad por redondos o meter abajo de cada signo ese signo :



Para mas decoración es mejor escribir en egipcio.

Miércoles 11 de Septiembre de 1985

Hoy es día de los examenes. A las doce y media me dirijo al pueblo con Romeu y Tatiana, Barbazan y Cristina y nos dirigimos en una casa abandonada donde antes hacían las cruces de tumbas y sarcofagos. Habían cruces y encontramos una especie de puerta subteranea pero justo a abrila nos teníamos que ir para clase. Hemos pensado de ir mañana. Al pasar la clase los otros hiban a dar un partido de fútbol y yo con carvalho y las otras niñas nos dirijimos al paraiso. Por la primera vez Tatiana y Barbazan ve el paraiso. Cristina ya lo sabía. Despues nos dirijimos hacía

el terreno de Maiz. Cogimos pequenas piedras de un Tamaño de 10 a 15 centimetros. Despues al paraiso las rodee en el medio. Tatiana y Barbazan se van al terreno de maiz para buscar otras piedras.
Mas tarde con carvalho no vienen. No se lo que pasan y los veo en el camino viniendo con imensas piedras de unos cuarenta centimetros o mas. Me traen dos dos. Mas tarde ago un monumento con tres manuscritos.

Jueves 12 de Septiembre de 1985

He aprendido que no pase septimo y que tenía que repetir. Barbazan y yo hicimos un acuerdo es decir que en el bosque se encuentra un manuscrito y que dice a donde se encuentran un tesoro. Barbazan se a Ana lo dijo que los paraisos eran terrenos. Son las doce y media y nos dirijimos al la casa abandonada y con mi amigo Noel nos dirijimos a una piedra que habiamos encontrado. La rompemos con un martillo y nos damos cuenta que hay un pozo. Romeu se sube en unas escaleras y Noel le sigue cuando se clava un viejo clavo en el pie. Mas tarde no esta la enfermera pero no tiene peligro porque para la inyección que tiene que tener es de 24 horas.

Viernes 13 de Septiembre de 1985

Somos el viernes 13. Es un día de mala para algunos suerte. Noel con el pie va muy bien, pero pienso que mi padre puede decidir si paso a octavo o quedar a septimo. Prefiero repetir.
Ejemplo copiado del papel[4] donde dice :

4 *Del papel : de la carta.*

57

" Muy Sres Nuestro.

Visto los resultados obtenidos por su hijo en las pruebas extraordinarias de este mes de septiembre, El consejo de evaluación para ameriolar[5] sus cargas positivas se le propone repetir. Pero usted puede recomendar a su hijo de aprobar pero con una indicación seria.

Atentamente. "

Lunes 16 de Septiembre de 1985

En este fin de semana mi padre no quiere que repita septimo. Pero el director me interroga sobre porque mi padre decidio de que no repitiera septimo. Pero nada. Arán una reunión el miercoles. Durante el domingo que fue ayer por la noche me reí mucho. Si, Amando Fontán vino el domingo. Mala suerte que creía, pero se le olvido todo sobre mi mala formación de las manos. En estas navidades decidiré de comprarme un aparato de foto a unos 200 francos[6] y hare fotos del chateau, de los paraisos, del arbol del la muerte, bueno y de todo que conozco y el monumento que hice. Pero habra unos días que no escribire nada ire pasando de fecha y escribire lo mas importante.

5 *ameriolar : mejorar, del francés "améliorer".*
6 *200 francos : unos 30 euros hoy en día.*

*Ester, la tutrice et jumelle de Patricia, se comporte très mal avec moi, car moi-même ne sais pas que je redouble. Pourtant je suis les cours et je comprends très bien les matières. Je me sens rejeté de la classe, sauf des filles (Cathy et Ernane avec Maria Rodriguez).

* La rediffusion de ce dessin animé cette me fait voyager ; je voudrais être ces aventuriers qui voyagent à la quête de leur destin. Mon destin, il est dans ce domaine que je veux comprendre et c'est pour cela que je commence cette quête sur l'histoire du château. Le moindre document m'émerveille quand j'en trouve un à la bibliothèque, où de nombreux documents semblent manquer et ont été brûlés peut-être par le gardien, un vieux monsieur gentil qui ne semble plus être là. Nous avons passé une partie de l'été dernier à enregistrer en cachette quelques cassettes audio et moi. ~~[illegible]~~ ~~l'acquisition d'un magnétophone [illegible]~~ ~~[illegible]~~ C'est avec ces cassettes que nous dormons le week-end.

" Pero no se si os dije pero el año pasado, o digo en mes de junio había escondido unos manuscritos sobre todo mis secreto escrito en codo egipcio. Los escondi dentro del muro de la clase se septimo. Lo dejare para toda la VIDA."

*¹ *Martes 17 de Septiembre de 1985*

Me despierto muy cansacio[7]. No se que dira el director sobre si paso o no, pero olvide de decir que antes tenía un telefono pero que me lo cortaron entonces no se como podía comunicar con mi padre. No puedo estudiar porque si no se si estare en octavo o no. entonces la profesora de Matematicas no me dio un libro y no llegaron los libros menos el de lengua. Pero el director me deja en septimo asta que no hable con mi padre.

*² *Miércoles 18 de Septiembre de 1985*

Es día de Miercoles. Entro en la clase de septimo. Por la tarde cojo mi merienda que es chocolate y pan. Me dirijo al edificio y veo en la televisión mi dibujo animado que ya han repetido que es "Les Misterieuses cité d'or"[8]. Cuando acaba el dibujo animado me voy al campo de futbol con Carvalho. Al llegar al campo de futbol veo Tatiana mi hermana, Ana Gomez y Soralla y les veo salir del jardin del paraiso. Me dirijo para seguirlas pero me escapan. Entonces me dirijo al paraiso y veo el monumento pero me doy cuenta de una cosa. Es que falta un papel que había

7 *Muy cansancio : con mucho cansancio, en este caso el "muy" proviene del francés, "très" que significa "muy o mucho". Ejemplo "hace mucho frío" : "Il fait **très** froid" - pero "estoy muy cansado" : "je suis **très** fatigué".*
8 *Les Misterieuses cité d'or : La ortografía correcta es "Les Mystérieuses Cités d'Or".*

escondido. Lo había escondido dentro de una piedra. Entonces yo y carvalho pensamos que pudiera ser mi hermana Tatiana o Sorralla, una niña que sabía todo. Entonces salimos del paraiso y nos dirijimos al edificio. Mi hermana Tatiana, Ana Gomez y Soralla. Al lado esta carvalho. Corro hacía su dirección. Al llegar les digo :

- ¿ A donde habeís hido en el terreno de futbol ?

Ellas me responde que no han hido al paraiso. Pero mi hermana me dice que ellas tenían el papel de la maledicción y que mi hermana había enseñado El jardin del paraiso y el paraiso. Yo no me importaría que ellos lo supiera pero me habían cogido las dos banderas que indicaba la maledicción. Les dije que también esas dos banderas tenían un secreto. Y tambien les dije que el tercero era una leyenda. Quedaba que unos veinte minutos para el estudio. Se van corriendo al campo. Yo me dirijo al "baby foot" y veo a Cristina Carvalho que no esta contenta porque mi hermana había ensenado la puerta del paraiso. Ya no era amiga de mi hermana. Al venir me dirijo al camino y yo hago una comedia y Ana me dice "tu me dijistes de ir a buscar las banderas". Al lado estaba Carvalho. Pero ellas se dan cuenta de una cosa y ellas intervienen para obligar a Carvalho que yo no hice nada y Carvalho se lo creyo. Se dirigía al estudio en el castillo y le dijo a mi hermana que no enseñara el papel a nadie ni a ningun profesor y que lo abrieran en afueras de la clase. Por la noche despues de comer tenemos un tiempo de recreo. Jugamos a una especie de juego que en frances se dice "Ladellidelo". Nos tocaba y yo, Ana Gomez, Barbazan, Tatiana nos fuimos a escondernos. Nos

1* Grande période de lucidité où nous n'hésitions pas à franchir les interdits. Le bois, je le connais comme ma poche et c'est une période très agréable, comme elle aurait dû l'être depuis 1980. Le seul hic, c'est que le directeur, Don Pedro Canal, est toujours en poste et toujours aussi con.

dirigimos hacía las classes[9] de profesores ya que no había nadie y hacía de noche. Los otros me siguen pero Ana y las otras se dirijen hacía una carretera. Los otros vienen entonces me entro al bosque como puedo. Uno me sigue al mismo tiempo, pero me pierde. Me dirijo mas lejos del edificio, corro detras de la lavandería y me voy rapidamente hacía el chateau. De lejos veo chicos pero no son de nuestra parte. Esos chicos se llaman, Cascales, Andres y Augusto. Nos dirigimos detrás del chateau. Seguimos los arboles. Mas tarde al otro lado de la puerta vemos un agujero que sale al pueblo y de lejos unos ninos vienen. Salimos. No nos ven. Cogemos la carretera y nos dirijimos hacía otra salida que hay. Entramos. Yo corro hacía los arboles pero pían a los otros. Yo me dirijo otra vez al bosque. Ando despacito y mala suerte uno me pía[10]. Me lleva delante del edificio "A". Veo a Tatiana mi hermana con todas sus amigas. Yo le digo que he hido al pueblo y ellas me responde que también. Esperamos y mas tarde pían a Andres uno que no fue cogido antes. Acaba la partida y es hora de subir en las habitaciones.

*1 *Jueves 19 de Septiembre 1985*

Me levanto de mi cama, con toda mi cama deshecha. No se lo que me ha pasado. Me dirijo a las clases. Mas tarde a las doce y media cuando ya había acabado de comer jugamos al juego que juguemos ayer. Nos tocabamos a nosotros otra vez. Nos vamos a esconder. Nos dirijimos al bosque. Pasamos por un camino que los antecedentes[11] hacían caballo. Pasamos por el arbol de la muerte y

9 *Classes : Casas en este caso.*
10 *Pían, Pía : coger.*
11 *Antecedentes : antepasados.*

volvemos hacía la piedra roja. Pero nos cogen. Mas tarde a las 6 horas vamos a estudio pero al bater[12] de arriba en el segundo piso del castillo hay montones de moscas. Se mueren, asi esta todo lleno. Cogi una de la ventana. Tres pasos hice y la solte dirigiendose en la misma ventana. Misterio. hay algo en el chateau que les atraen. Esta noche haremos el mismo juego. Aprendi que se hiban a esconder en el campo de maiz al otro lado del bosque. Pero ahora somos nosotros que tenemos que encontrarlos. El juego empieza. El juego sera menos ambiente. Iremos al bosque pero perderemos.

Viernes 28 de Septiembre de 1985

Once días pasaron. Al dirijirme a Trocadero para ir a casa. Pero lo anormal en este mes esque hace un calor terrible y no ha llovido durante 2 semanas. Hablan el sur de la Francia que hay una secadura. Los ríos de agua bajan poco a poco. En los paraisos la hierba se esta secando y una leyenda que escribi dice que el final del paraiso es cuando la hierba se seque y esa secadura[13] la provocara cuando este la luna al lado del sol y en ese mismo día se le ve en plen día la luna cerca del sol ! Vi la vegetación del paraiso y al andar la yerba se deshata y si continuara haci[14] ya no habra Paraisos.

Lunes 7 de Octubre de 1985

No llueve aún. Cogi un libro de Inglés y con mi mejor

12 *Bater : baño.*
13 *Secadura : sequia, del francés "sécheresse".*
14 *Haci : así.*

*1 Mes liens avec Noël sont de plus en plus forts. Malgré tout, j'ai une passion sans faille pour Romeu, auquel je voue un amour à sens unique alors que lui s'intéresse aux filles. Pourtant après Noël, il est la personne de confiance que j'ai.

* Manque de liberté et je crains que le téléphone sonne pour appeler une personne avec le mégaphone.

*1

amigo me aprendo Ingles. No me lo sabía pero si poco. Decidí de hacer, o de aprender ingles porque en francia dan unas peliculas muy buenas en versión original y al no comprender no es interesante y cansa los ojos leyendo palabras.

Miércoles 9 de Octubre de 1985

Es Miercoles. Me despierto de muy mal humor. Romeu ya vino y me conto que se habia hecho operado del hombril[15] porque antes tenia un punto gordo negro en su barriga o ombril y se lo han quitado. Por la tarde me diriji con carvalho en el paraiso. Pero el profesor no nos manda de irnos del camino del campamento. Manana mala suerte. Ahora los de septimo hacen consejeria[16]. os lo contare en la siguiente pagina. Esa misma noche, en un recreo, afuera apagan las luces del valle y muchos niños corren detras de ella (Sorralla) y le tocan de todo el cuerpo. Ella se dejaba hacer. Dije a mi hermana que se fuera de la banda de Ana cuando pase otra vez eso.

Jueves 10 de Octubre de 1985

Me levanto tranquilamente. Pero me doy cuenta que es mi dia de consejeria.* Despues de desayunar a las 8h55 sono[17] la campana. Mas tarde a las doce me tengo que quedar al despacho del director para responder al telefono, comprar. Compro al director un paquete de malboro[18] Somos jueves. Pero no suena el telefono. Esperando inquieto[19] a ver si el telefono pudiera sonar pero no suena. Toco la campana y

15 *Hombril o ombril : ombligo, del francés "nombril".*
16 *Consejeria : Conserjería.*
17 *Sono : toco.*
18 *Malboro : Marlboro.*
19 *Inquieto : Preocupado, del francés "Inquiet".*

me dirijo a clase. Al ir a clase me decia en mi cabeza que no tocare nunca el megafono. Mas tarde me quedo a las cinco en el despacho. Una hora pasa pero el telefono que se encuentra en el despacho no suena. Unos 20 minutos despues el telefono suena y mas tarde viene un medico. ¿ Qué Pasara ? Que solamente uno esta enfermo. Por la noche ya se me acabo la consejeria.

Pero en la consejería me invente una lengua. Es una super lengua. Solamente consiste en cambiar a una palabra las vocales.

Eso es el orden.

a	e
e	a
i	u
o	i
u	o

Pero al escribir un mensaje y para no notarlo ponlo en cada numero.

2	1	5	3	4

Tambien se cambia

T=l	l=T
ch=D	D=ch

64

David	Devud
Esparza	Asperze
Hoy hace bueno	Hiy heca bouni

Para leer la Q = ejemplo casa=ċasa se le pone un punto encima de la "ċ" para la pronunciación. Q.

Ch ch	[illegible]	J j G g	g	Gu gu	g	K k Q q C c	K	LL ll Y y	y

Sábado 26 de Octubre de 1985

Muchos días pasaron y nada de anormal pero ya abandone los codigos secreto pero me gustan aún. Di mis codigos a niños de sexto a donde esta mi hermana. Se pelean para copiar. Me invente un codo pero que no voy a servir a nada. Se llama codo prehistorico.
Tambien para la lengua ñouñou invente un codo y reglas que la H no existe y que la Qu se escribe solamente asi : K

Nota : no existe RR doble y la z y el sonido "gu" se escribe con "g". La "ll,y" se escribe "y" Llave = Yeva. Las vocales tienen una pronunciaciones menos la "a" que se pronuncia "eï".

David	Cheïvuch [illegible]evuch

Sonido Ch minuscula Mayuscula.

Unos de los grandes problemas de hoy en este colegio es que no se sabe si el colegio va ha cerrar o no !??? Hablan mucho de este problema. Para mi si que el colegio abrira. Hacen publicidad para que lo abran. En la pagina siguiente teneis una letra[20] de este problema. No he visto el monumento del paraiso perdido hace muchas semanas. No se como queda aun. Pero no llueve aun y la hierba que pude ver pero de lejos esta muy seca y se ya no hay casi hierba. ¡ Pero que llueva Dios!...

(Finalement, trop content, la fermeture du château est une évidence pour moi!)

20 *Letra : carta.*

ociacion de padres de alumnos
l colegio Españl "CHATEAU DE
VALETTE" 45290 PRESSIGNY LES
NS (Federado a FAELF)

Paris 22-10-85

Para la correspondencia
Antonio Garcia Bravo
8, Rue Dante 75005 Paris
Tel. : 325.03.12

Estimados padres: la asociación de padres
le alumnos del Chateau de la Valette tiene el honor
le comunicarles que como de costumbre tiene prevista
una asamblea de información a los padres para una
echa próxima.

El motivo de dicha asamblea es que despues de
o ocurrido en el colegio, (Cambio de Educadores, profes
, la no integración de nuevos alumnos al colegio).

Por dichos motivos nuestra asociación se inquieta
del futuro del Chateau de la Valette, por tales circunstanc
emos creido conveniente realizar dicha asamblea el pri
lia de padres en el Chateau de la Valette y así poder
informarles mas detalladamente de nuestras negociaciones
con la direción del colegio, para la cual se les communi
echa y hora en otro communicado.

Tambien les comunicamos que todos aquellos padres
ue quieran hacerse socios pueden dirigirse al Sr Alo
n el trocadero.

Les saludan atentamente la junta directiva

Por la junta directiva
EL SECRETARIO
José Barbagai

NOTA

Se le comunica a todos los padres o tutores que
eseen presentarse como candidatos a la junta directiv
ra cubrir las plazas vacantes, tengan la bondad de hac
r escrito a la direción que arriba se les communica.

José Manuel Dominguez, que je connais depuis longtemps, est proche de Noël et de sa mère.

x Un week-end Noël me propose d'aller chez lui. Il habite rue Wagram. Avec [illegible] nous descendons au métro Wagram en pensant qu'il n'habite pas loin, car nous n'avons pas de plans. Mais nous nous perdons et du coup, le rendez-vous n'a pas lieu malgré nos recherches de cette rue qui se trouve en réalité près de la Porte Maillot.

Jueves 7 de Noviembre de 1985

Nos os dije, pero, desde ayer mi hermana, Sorraya y Carvalho siguen a Romeu, Felix Sierra y a un niño llamado Cabado. Todas unas horas pasan y haciendo un encuesta me di cuenta que fueron al castillo arriba del todo, ¿ pero para qué ? En ese momento Cabado ya no esta con Romeu y Felix. Cabado me esplico todo eso esta noche y me dijo que "A las doce y media subieron arriba en una habitación y Sorralla querían que le besen. Entonces Romeu y Cabado aceptaron y cabado se puso encima de ella y quiso bajarse el pantalón pero un educador vino y cabado se puso depie sin que el educador les vean. Cristina Carvalho Tatiana mi hermana no hicieron nada era como si fueran secretaria".

Yo y otro Dominguez habían encontrado una prueba de que le escribio Romeu a Sorralla...y continuo "Mas tarde Cabado se creía que le quería a él y a Romeu y se dio cuenta que quería a uno llamado Macario, Bonet. Cabado no contento le insulto de PUTA y mas cosas." Dije ese secreto a Dominguez* y sorralla no supo como yo supe eso y yo les dije que no había dicho nada.

En el colegio del "Chateau de la Valette" el tiempo era muy malo y a esas navidades iba a tener un aparato a fotografiar y las hojas de los arboles se caen y se ve la capilla y en hojas mas allá la vereís.

Viernes 8 de Noviembre de 1985

Me levanto cinco o mas minutos mas tarde que la hora habitual. Mi mejor amigo Noel se lo dije todo y tambien a Carvalho Jose Luis. Noël tuvo una idea es de hacer espres de dejarme para espionar[21] a Cabado y a Romeu. Todo el juego empieza. Mas tarde Noël[22] se encontraba con Cabado y le dijo todo y lo que escribí fue verdadero y ahora cabado se quiere perdonar con Sorralla, ¿ Pero no se porque ?

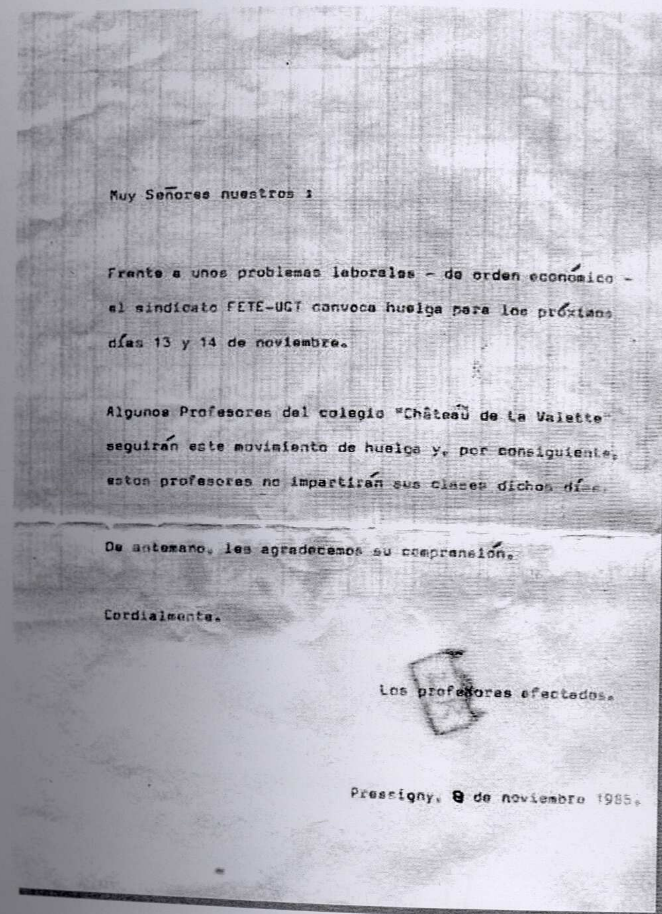
Es viernes y antes de irnos nuestro tutor nos dio un papel que para todo el mundo era una buena suerte. Lo que es bien es que vamos al colegio el Lunes a las cinco y el Miercoles y Jueves haran, algunos o todos menos uno que no se quien es, huelga es decir que no trabajaran durante dos días. Para mi es que aun no les han pagado la paga[23] y si la cuestión es positiva continuaran asta que esos dichos profesores puedan tener una paga que esperan hacen unos meses, la paga de Mayo y Junio antes de las vacaciones y de Septiembre y octubre incluido Noviembre. Para mi es solo una hypotesa[24].

Grève des professeurs où nous sommes livrés à nous-mêmes pendant deux jours. Patrice nous avait expliqué, l'an dernier, lors d'une soirée, qu'il payait une double imposition : celle en Espagne, car payé par le gouvernement espagnol et celle de France avec sa déclaration, mais cela nous ne le comprenions pas sauf son salaire qui allait un peu plus de 5000 francs.

21 *Espionar : Espiar*
22 *Noël : Noël TORTAJADA TORTAJADA*
23 *Paga : Salario.*
24 *Hypotesa : Hipótesis, del francés "hypothèse".*

* Comme je m'en doutais depuis longtemps, Romeu a des parents qui gagnent bien leur vie, car le père a créé une boîte de nettoyage. Cela se voit dans ses accoutrements tous de marques.

Mon père a depuis trouvé un mi-temps au service des "Abilis", dans le nettoyage. Notre situation financière s'améliore mais elle ne nous permet pas de payer la pension que le directeur nous donne un montant et qui atteint plus de dix mille francs..



Muy Señores nuestros :

Frente a unos problemas laborales - de orden económico - el sindicato FETE-UGT convoca huelga para los próximos días 13 y 14 de noviembre.

Algunos Profesores del colegio "Château de La Valette" seguirán este movimiento de huelga y, por consiguiente, estos profesores no impartirán sus clases dichos días.

De antemano, les agradecemos su comprensión.

Cordialmente.

Los profesores afectados.

Pressigny, 8 de noviembre 1985.

Miércoles 13 de Noviembre de 1985

Es Miercoles y Romeu durante tres días se fue a Holanda.* Tuvo suerte. Ahora hace un buen tiempo, romeu yo y Cabado empezamos a construir una cabaña. Romeu y Cabado ya quería abandonar las historias de amores pero

* Macario Campo : toutes les filles sont folles de lui. Il est vrai que c'est un beau garçon, mais personnellement, seul Romeu adhère moi non.

las niñas quieren continuar sus historias de amores pero nosotros las madamos a la mierda. Empezamos ha hacer el esqueleto principal pero Cabado ya no estaba construyendo porque esta castigado. Entonces yo y romeu construimos la cabaña. Cogemos ramas que habían cortado de los arboles. Las hojas estan de color maron ya que estamos en otoño y llegamos en invierno. Gracias a las ramas nuestra cabaña estaba acabado para esta mañana antes de las doce no habíamos trabajado eso porque hay huelga, esta tarde tendremos lengua. Ya la cabaña construida había un problema porque la entrada era muy grande. Para tapar los agujeros recubrimos la cabaña de hojas. Dentro pusimos al suelo paja, un gran monton de paja. Sona[25] la campana y tenemos que ir a clase porque el profesor de lengua tiene classe y no hace la huelga. Durante nuestra classe unos niños pequeños van en nuestra cabana que se encuentra al fondo de delante del edificio y la destruyen pero no entera. Una hora pasada en la clase ya nos teníamos que ir porque en realidad nos tocaba Sociales y el profesor de Sociales hace huelga. Nos dirijimos a la cabaña y la vemos un poco destruida y vemos un agujero en el otro lado y decidimos de tapar el otro agujero que era mas grande y cogemos ese como puerta. Lo empezamos a tapar y la entrada esta mas pequena y la cabaña mas grande . Otro amigo se puso en la banda. Se llama *Macario Campo. Esta noche estaba en la cabaña y ya había comido. Romeu se dirije con cabado y entran Dentro con un niño que ya os hable antes con el accidente de año pasado. de la borrachera, que es Mas Juan Vicente. Entran dentro y para fumar. A mi no me gusta fumar y al

25 *Sona : Suena, del francés "sonner".*

* Francisco : Il a un frère et nous les appelons les "Gitans". Ils habitent quelque part dans le bourg, je ne sais où. Je ne comprends pas un jour cette haine pour eux et leurs amis, c'est un certain Antonio Gonzalez, qui lui aussi, avec Ana Gonz habite dans le quartier CA' Gèn... Je me lie d'amitié avec les "Gitans" qui semblent connaître les secrets de la campagne mieux que moi.

entrar toda la cabaña estaba poluada y llena de humo. No se podía respirar. Noël que yo creía que no fumaba mas, el fumaba en escondite pero yo deprisa me di cuenta.

Jueves 14 de Noviembre de 1985

Me levanto de buen humor. Es otro día de huelga. A las 12h. todo el mundo quería entrar en la cabaña y otro grupo quiso hacer otra como la nuestra. Por la tarde cuando estaba en la cabaña el pequeño que ayer destruyó la cabaña que se llamaba Francisco se fue ha acer un partido de futbol con su hermano. Un niño de sexto le enseña el paraiso. Entran dentro y cogen un objeto marón y quitan las piedras de mi monumento. Yo al aprender esa novedad no estoy muy contento y a ese niño que me hizo eso recibio una corrección[26]. Pero ya yo no podía ir a meter el monumento. y el Lunes si hay otro partido de futbol metere el monumento. Durante la noche todos fuman menos yo no.

Viernes 15 de Noviembre de 1985

El la Cabaña a las doce Romeu y yo decidimos de romper la cabaña y me meto dentro de la cabaña y la destruimos para hacer una nueva y al mismo tiempo otros niños hacen una copia de nuestra cabaña. Yo a mi ya no quiero hacer mas cabañas, eso porque Romeu y otros fuman.

26 *Una corrección : Una paliza....*

L'Automne est assez froid et je n'ai pas les vêtements qu'il me faut.

Martes 19 de Noviembre de 1985

Ya no quiero hacer cabana, porque en el Chateau de la Valette hace un frío que llega asta 2 grados bajo cero. Toda la tarde pasa y asta la cena, ya que no hay nada de contar. Despues de cenar una media hora pasada cieran las luces del patio. Nos queda aún mucho tiempo. Noël, Gomez Carvalho Jose Luis, Uno llamado Joaquín Campo y Mas deben nos reunimos delante del edificio A. No hay ningun educador que nos vean. Muchos mas se reunen y van detras de la Lavandería pero un educador les vea. Ese era otro grupo pero nosotros ya vamos hacía la noche profunda sin que un educador nos vea. Ya estamos a la entrada del colegio. Las luces del interior del castillo estan abierta pero nadie nos ve. Salimos del colegio y nos dirijimos a la plaza del pueblo. Ya estamos en la plaza. Caminamos sin hacer ruido. Hacía el bar del pueblo un hombre nos dice de que hacemos aqui. Nosotros de tanto susto corremos hasta llegar detras de la iglesia. El hombre sube en su coche. Nosotros esperamos a que se vayan y el coche pasan. Nos la salvemos de justo, porque en el coche estaba escrito "Police" que en frances quiere decir "Policía". Nos escapamos y nos dirijimos al "poli de Portivo"[27] y alli cogemos el subteraneo que conduce al colegio. Nos encontramos detras del castillo. Subimos las escaleras de socorro. Despues bajemos esas escaleras y mos dirigimos en el camino que conduce al terreno de Futbol. Se veia la capilla y yo dije a los otros si querían ir a la capilla. Todos acceptaron. Noël y yo ya conocíamos el camino. Mas tarde nos encontramos delante de la capilla.

27 *Poli de Portivo : Poli deportivo.*

* Pour Patrice, Prof de Français, à rajouter :
D'un passage secret. Il est tellement bouché et muré que tout entrer est impossible. Je doute de votre théorie du passage qui amènerait jusqu'au Château et qui se serait effondré depuis longtemps. En effet, à côté des escaliers pour le sport, il y a une grille qui bloque et qui ressemble à un petit passage secret. Je ne me doute pas en réalité que ce passage sous la chapelle est une crypte où peut-être je m'imagine un monde enterré (en réalité, il s'agit de la crypte du Vicomte Pierre de Beauchaine décédé en 1915 et 1924 ...! Les anciens ont disparu, mais je le saurai qu'en 2007 ...).

1* Intercambio : Programme d'échange inter-élève d'une école à l'autre rendu possible grâce aux moments éducatifs. Le voyage est pris en charge par l'État Espagnol.

pero no se podía entrar, ya que había muchas plantas picantes. Noël y yo ya habíamos ido antes y entramos todo por un camino que solo yo y Noël e incluido Romeu que no se encontraba con nosotros lo sabíamos. Gomez, Carvalho fueron sorprendidos al ver esa maravilla. Yo les enseño un *agujero que se encontraba detras de la capilla y dentro que era el pasaje subteraneo. Despues salimos y nos dirijimos hacía los edificios, pero por el bosque. Yo les quería enseñar una tumba que los pequeños habían hecho. Pero no la encuentro. Ya estamos delante del edificio y ningun profesor se ha dado cuenta. Conte todo eso a Romeu y el me dijo que la proxima vez iría con nosotros.

Miércoles 20 de Noviembre de 1985

Durante toda la noche ha nevado y hace muy frío. Durante la noche hicimos como ayer, ir al pueblo y subir las escaleras de socorro pero no fuimos a la capilla, ya que todo el mundo estaba cagado de miedo, menos Noël y yo. Pero lo que la novedad nos gusto mucho es que hacía Abril y mayo haremos un intercambio*1 de colegio, los de 7° y 6° iran a Teruel en un colegio y los niños vendran aquí y los de 8° iran a Vitoria. Ese intercambio durara 8 días. Ya os contare lo que va ha pasar durante esos 8 días.

Jueves 28 de Noviembre de 1985

Ya muchos días pasaron. No habíamos decidido de ir afuera del colegio durante la noche. Esta misma noche, Romeu, yo, y otros cogemos una lampara de esas a pilas y nos vamos al bosque. Pasamos por el terreno de futbol. Chiamos y cantamos. Yo les digo a los otros que me

* Je ne pouvais pas laisser ce monument détruit, symbole du Paradis, avec d'un monde meilleur auquel je crois une façon presque religieuse.

esperen. En el terreno de futbol corro en dirección del paraiso. Entro en el jardin y en el paraiso. Es de noche pero yo sin la luz veo bien. Veo el monumento todo destruido.* Cogo todas las piezas y las monto. Ya he reconstruido el monumento. Despues corro hacía los otros. Despues nos dirgimos al lado del paraiso. Nos vamos a la carretera y andamos . De lejos vemos un coche que viene. Nos escondemos. Pero el coche para y no ve. Despues el coche retrocede y nosotros nos vamos corriendo. Hacía el colegio.

Lunes 1ero de Diciembre de 1985

Durante la noche, Romeu, yo y companía incluido Noël nos vamos en escondite y nos dirijimos hacía el cementerio. Ya mas tarde llegamos al cementerio. Entramos al cementerio. visitamos las tumbas. Hace noche y es luna llena y vemos todas las tumbas. Jugamos a un juego. Ellos se esconden y yo soy el gato. Entro el el cementerio chiando como si yo fuera un monstruo. Ya despues del juego nos vamos y una mujer me dice[28] que si habíamos ido al cementerio y yo le dije que no que habíamos corrido hacía las vías de trenes.

Martes 3 de Diciembre de 1985

Es de noche. Romeu no quería hacer cabaña. Al lado había una otra cabaña mas grande y llenas de hoja. Un pequeño y mas[29] tenían velas y cerrillas. Llamo a los otros que eran

28 *Una mujer me dice : Una señora me pregunta.*
29 *mas : Juan Vicente Más Deben*

* Heureusement que le directeur, rentré chez lui à cette heure-ci, n'y a vu que du feu... Cela aurait été problématique pour notre éducateur José María Aguilera qui considérait que ce dernier n'a pas sa place dans ce Château et ce des [illegible] années.

proprietarios y cogemos las velas que estaban encendidas. Mas tarde nos dirijimos a la cabaña que se encuentra al lado de la antigua cabaña de Romeu que ya no quería continuarla. Los de octavo los grandes hacían una cabaña que era imensa[30]. Entramos en la otra cabaña y dentro hacemos un pequeño fuego de campo. Ya no se puede respirar porque hay mucho humo. Apagamos ese pequeño fuego. Yo llamo a Amando y le digo que hemos...[31] Mas tarde Amando coge una vela y la mete en hojas. Todo el mundo sale de la cabaña. Amando hace un pequeño fuego. Pero no lo pueden Apagar. El fuego se propaga de mas en mas. Yo me voy. Amando y los otros se van. El fuego va de mas en mas. Los educadores corren con enxistindos[32] y intenta abrilo. Es la primera tontería grave de toda la historia desde que existe el colegio. Mas en mas el fuego coge volumen y espacio. Llegan a parar el fuego. El Arbol esta un poco quemado. Pero tuvo suerte. Mas tarde un pequeño dijo que fue Amando que quemo la cabaña. Amando no fue castigado. *1

Viernes 13 de Diciembre de 1985

Es el ultimo día de esta semana y ayer encontre un diario de una niña llamada María Magdalena Barrios que cuenta sus días en vacaciones de colonias en el Chateau. Os doi la copia : Paginas ultimas.

Tambien hicimos un periodico llamado "Chateau". Yo hice dos cosas, una encuesta de la musica un un largo juego llamado el asesino que su verdadero título es Rikes

30 *Imensa : Inmenso.*
31 *Y le digo que hemos... : hemos hecho.*
32 *Enxistindos : Extintor.*

Nous cherchons, avec certains, à comprendre le pourquoi de cette chapelle et surtout pourquoi elle a été abandonnée, devenue cette ruine si triste qui nous fait de la peine. Obtenir ces informations est quelque peu difficile, car je ne trouve rien dans cette bibliothèque dont j'ai la responsabilité.

James". Ese domingo tendre que irme con mi hermana ya, que mi hermano no esta en el colegio, en el colegio en el autocar a las ocho de la mañana ya que es día de padres y las navidades de acercan.

Domingo 15 de Diciembre de 1985

Me levanto con mucho cansacio. Despues de haberme vestido me dirijo hacía Trocadero. Es la 6 de la mañana. No hay nadie en la calle y es de noche. Mas tarde me encuentro en Trocadero con mi hermana que me acompaña. Mas tarde me voy. En el autocar el que esta al lado de mi es Noël. Mas tarde llegamos. Veo a carvalho. Mi padre ya me había preparado bocallidos ya que no hay comedor. Con amigos yo solo me voy mas hayá a la vías de trenes y ando asta otro paro[33] de las vías de trenes. Mas tarde como mi comida, y no es hora, ya que tenía hambre. Despues con carvalho vamos a buscar una piedra, (ladrillo) que esta escrito el nombre de la capilla y que hace dos años , carvalho había visto pero que ya no le recordaba el nombre. Hacemos muchas vueltas. Noël nos acompaña. Buscamos y mas tarde y encontramos una cabaña muy antigua y mas halla hay piedras. Nos dirijimos a las piedras y buscamos y vemos una inscripción. Esta escrito "La chapelle Savaron". Ya sabemos su nombre. Mas tarde vamos a la capilla. Noël ya no nos acompaña y veo su fecha de construcción y el nombre del arquitecto. Yo creía que tenía unos 2 y mas siglos y al ver la fecha me hizo un susto. Fue construida en 1896 por el arquitecto "N. Daviau"[34] que se pronuncia (Davió). Mas tarde Romeu y

33 *Otro paro : Otra parada.*
34 *El nombre del arquitecto es Noël Daviau.*

À suivre

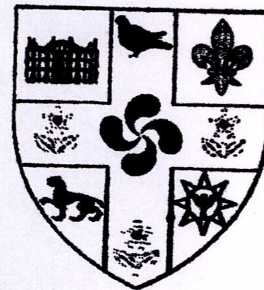
Volume III

David Espeuz-Sarri

Dia

Volume II

2ème Etape (2a Etapa).



Vendredi 2 Octobre 2015

PARIS MMXV